

Hallituksen esitys Eduskunnalle vuoden 1983 kansainvälisen trooppista puuta koskevan sopimuksen eräiden määräysten hyväksymisestä.

ESITYKSEN PÄÄASIALLINEN SISÄLTÖ

Esityksessä ehdotetaan, että eduskunta hyväksyisi vuoden 1983 kansainvälisen sopimuksen trooppisesta puusta. Sopimuksen päämääränä on edistää ja kehittää trooppisen puun kauppaa, rohkaista jalostusasteen kohottamista tuottajamaissa ja tuottajien ja kuluttajien yhteistyötä metsänhoidon kehittämisessä.

Sopimustekstin mukaan sopimus tulee voimaan 1 päivänä lokakuuta 1984, tai sen jälkeen

kun 12 tuottajamaata, joilla on vähintään 55 % tuottajien kokonaisäänimäärästä, ja 16 kuluttajamaata, joilla on vähintään 70 % kuluttajien kokonaisäänistä, ovat hyväksyneet sen tai liittyneet siihen. Suomi on allekirjoittanut sopimuksen 10 päivänä toukokuuta 1984.

Sopimuspuolet sitoutuvat maksamaan osuutensa järjestön hallintokuluista jäsenmaksuosuuksina

YLEISPERUSTELUT

1. Nykyinen tilanne ja asian valmistelu

YK:n kauppaa ja kehityskonferenssin (UNCTAD) IV kokouksessa vuonna 1976 hyväksyttiin niin sanottu integroitu perushyödykeohjelma, jonka puitteissa ryhdyttiin neuvottelemaan kansainvälisten järjestelyjen aikaansaamiseksi 18 perushyödykkeen, muun muassa trooppisen puun osalta. YK:n trooppista puuta käsittelevässä konferenssissa saatiin 18 päivänä marraskuuta 1983 aikaan trooppista puuta koskeva sopimus, joka on kolmas perushyödykeohjelman puitteissa neuvoteltu sopimus.

Kansainvälinen trooppisen puun sopimus on kansainvälisen juutti- ja juuttituotesopimuksen jälkeen toinen IPC-ohjelman (integroidun perushyödykeohjelman) puitteissa neuvoteltu sopimus, joka rakentuu kehitysaspektien eli muiden kuin markkinoiden vakauttamiseen tähtäävien toimenpiteiden varaan. Sopimuksen päämääränä on luoda tuottajien ja kuluttajien väliselle yhteis-

työlle puitteet, joiden avulla voidaan edistää ja monipuolistaa kansainvälistä trooppisen puun kauppaa sekä parantaa trooppisen puun metsien hoitoa ja käyttöä. Pyrkimys taloudellisten ja ympäristönäkökohtien tasapainottamiseen on myös piirre, joka erottaa trooppisen puun sopimuksen aikaisemmista perushyödykesopimuksista.

Pääasialliset keinot, joilla trooppisen puun sopimuksen tavoitteisiin pyritään, ovat tutkimus- ja kehitystoiminta, markkinatutkimus, jalostusasteen kohottaminen kehitysmaissa sekä metsitys ja metsänhoito.

Trooppista puuta koskevan sopimuksen on tarkoitus tulla kansainvälisesti voimaan 1 päivänä lokakuuta 1984, tai jonakin muuna päivänä sen jälkeen, kun 12 tuottajamaata, joilla on vähintään 55 % tuottajien kokonaisäänistä, ja 16 kuluttajamaata, joilla on vähintään 70 % kuluttajien kokonaisäänistä, ovat hyväksyneet sen tai liittyneet siihen. Sopimus voi tulla voimaan myös väliaikaisesti sopimuksessa tarkemmin selvitettyin ehdoin. Sopimuksen voimassaoloaika on viisi

vuotta. Sopimuksen on tähän mennessä hyväksynyt 11 valtiota.

Sopimuksen toimeenpanoa varten perustetaan kansainvälinen trooppisen puun järjestö, jonka korkein elin on kansainvälinen trooppisen puun neuvosto. Neuvosto kokoontuu pääsääntöisesti ainakin yhden kerran vuodessa ja sen päätökset tehdään äänten määränemmistöllä. Sekä tuottaja- että kuluttajajäsenmailla on 1 000 ääntä.

Kuluttajajäsenmailla on 10 perusääntä ja loput jaetaan trooppisen puun nettotuonnin suhteessa. Tuottajamaiden osalta on otettu huomioon metsävarojen omistus- ja vientinäkökohdat. Äänet jaetaan tuottajamaiden kesken siten, että 400 ääntä jaetaan alueellisin perustein Afrikan, Aasian ja Tyynen meren alueen sekä Latinalaisen Amerikan kesken, 300 ääntä jaetaan trooppisten metsävarojen suhteessa ja 300 ääntä nettoviennin suhteessa.

Yhteisrahaston lisäksi, joka ei ole vielä aloittanut toimintaansa, rahoituslähteinä mainitaan sopimuksessa alueelliset ja kansainväliset kehitysrahoituslaitokset ja vapaaehtoiset avustukset. Neuvosto vahvistaa määränemmistöllä ne ehdot, joilla se voi tarpeen vaatiessa tukea lainavaroin toteutettavia hankkeita, joiden osalta jäsenmaa tai jäsenmaat ovat vapaaehtoisesti ottaneet täyden vastuun näistä lainoista.

Järjestön hallinnolliset menot, jotka jaetaan jäsenmaiden kesken niiden äänimäärien suhteessa, on erotettu kehitysprojekteihin käytettävistä menoista, joita varten on perustettu erityistili.

Yleislinjansa ja sopimukseen liittymistä puoltavien lausuntojen mukaisesti Suomi on allekir-

joittanut sopimuksen 10 päivänä toukokuuta 1984. Suomen liittymisestä sopimukseen on pyydetty lausunnot kauppa- ja teollisuusministeriöltä, valtiovarainministeriöltä, maa- ja metsätalousministeriöltä, Suomen Metsäteollisuuden Keskusliitolta ja Jaakko Pöyry International Oy:ltä. Kaikissa lausunnoissa puolletaan sopimukseen liittymistä. Vaikka trooppisen puun tuontinäkökohtia ajatellen trooppisen puun merkitys onkin Suomelle kauppapoliittisesti hyvin vähäinen, on sen välillinen merkitys Suomelle kuitenkin tätä suurempi. Maailmanlaajuisesti näiden tärkeiden metsäalueiden ekologian ja taloudellisen hyväksikäytön tasapainon ylläpitäminen on merkittävä tavoite. Suomella on tähän erityisiä mahdollisuuksia ja mielenkiintoa myös siksi, että tämän alan yhteistyö luo kannaltamme varsin sopivia kehitysyhteistyökohteita.

Suomen konkreettiset kauppapoliittiset mahdollisuudet liittyvät näihin hankkeisiin ja tutkimuksiin, joissa kansainvälinen trooppisen puun järjestö aikanaan tulee olemaan mukana. Sopimuksen hyödyntämismahdollisuuksia näyttäisi tarjoutuvan erityisesti Suomen konepajateollisuudelle ja konsulttitoiminnalle.

2. Esityksen organisatoriset ja taloudelliset vaikutukset

Liittyminen vuoden 1983 kansainväliseen sopimukseen trooppisesta puusta ei aiheuta tarvetta lisätä henkilöstöä valtionhallinnossa.

YKSITYSKOHTAISET PERUSTELUT

1. Sopimuksen sisältö

Vuoden 1983 kansainvälinen sopimus trooppisesta puusta sisältää 11 lukua, jotka jakautuvat 43 artiklaan, sekä kolme liitettä.

I luvussa luetellaan sopimuksen päämäärät. Sopimuksen päämääränä on edistää ja kehittää kansainvälistä trooppisen puun kauppaa, rohkais- ta jalostusasteen kohottamista tuottajamaissa ja tarjota tuottajien ja kuluttajien väliset globaalit puitteet trooppista puuta koskevan metsänhoi-

don kehittämiseksi. Päämääriin pyritään tutkimus- ja kehityshankkein sekä trooppista puuta koskevan tiedonvälityksen avulla.

II luvussa määritellään sopimuksessa esiintyvät käsitteet. Trooppisella puulla tarkoitetaan teolliseen käyttöön tarkoitettua trooppista lehtipuuta, joka kasvaa tai jota tuotetaan Ravun ja Kauriin kääntöpiirien välissä sijaitsevilla maissa. Termiin sisältyvät halot, sahatavara, vaneerilevyt ja vaneeri. Vaneeri, joka sisältää jossakin määrin troop-

pista alkuperää olevaa havupuuta, kuuluu myös tämän määritelmän piiriin.

III luku koskee kansainvälisen trooppisen puun organisaatiota ja hallintoa sopimuksen 3 artiklan mukaan perustetaan kansainvälinen trooppisen puun järjestö, jonka hallintoeliminä ovat kansainvälinen trooppisen puun neuvosto, taloudellinen informaatio- ja markkinatutkimuskomitea, metsänistutus- ja metsänhoitokomitea, metsäteollisuuskomitea, toimitusjohtaja ja henkilökunta. Sopimuksen 4 artiklassa todetaan, että järjestössä on kaksi jäsenmaaluokkaa: tuottajajäsenmaat ja kuluttajajäsenmaat. Sopimuksen osapuolia voivat 5 artiklan mukaan olla valtioiden lisäksi Euroopan talousyhteisö ja muut hallitustenväliset järjestöt, joilla on kansainvälisten sopimusten, erityisesti perushyödykesopimusten neuvotteluihin, tekemiseen tai soveltamiseen liittyviä velvoitteita.

IV luku koskee kansainvälistä trooppisen puun neuvostoa. Sopimuksen 6 artiklan mukaan neuvosto on järjestön ylin päättävä elin, joka koontuu pääsääntöisesti vähintään kerran vuodessa. Neuvostossa on sekä tuottaja- että kuluttajajäsenmaille 1 000 ääntä. Äänet jaetaan tuottajajäsenmaiden kesken siten, että 400 ääntä jaetaan kolmen Afrikassa, Aasiassa ja Tynnen meren alueella sekä Latinalaisessa Amerikassa sijaitsevan tuottaja-alueen kesken. 300 ääntä jaetaan tuottajajäsenmaiden kesken suhteessa kaikkien tuottajajäsenmaiden osuuteen trooppisten metsien kokonaisvaroista ja loput 300 ääntä jaetaan tuottajajäsenmaiden kesken viimeisen kolmen vuoden keskimääräisen trooppisen puun nettoviennin mukaisessa suhteessa. Kuitenkin Afrikan alueelta oleville tuottajajäsenmaille jaettu kokonaisuäänimäärä jaetaan tasaisesti kaikkien Afrikasta olevien tuottajajäsenmaiden kesken. Mikäli ääniä jää jakamatta, ne jaetaan Afrikasta olevien tuottajajäsenmaiden kesken: ensimmäinen tuottajajäsenmaalle, jolla on suurin äänimäärä, toinen tuottajajäsenmaalle, jolla on toiseksi suurin äänimäärä ja niin edelleen, kunnes kaikki jäljellä olevat äänet on jaettu. Kuluttajajäsenmaiden äänet jaetaan siten, että kullakin kuluttajajäsenmaalla on 10 perusääntä ja jäljelle jääneet äänet jaetaan kuluttajajäsenmaiden kesken suhteessa trooppisen puun nettotuonnin määrään kolmi- vuotiskautena alkaen neljä kalenterivuotta ennen ääntenjakamisajankohtaa.

Neuvoston päätökset pyritään 12 artiklan mukaan tekemään yksimielisesti. Mikäli tähän ei päästä, päätökset tehdään jaetulla yksinkertaisella ääntenenemmistöllä, ellei sopimuksessa toisin määrätä. Yhteistyöstä muiden järjestöjen kanssa

säädetään 14 artiklassa. Sen mukaan trooppisen puun järjestön tulee mahdollisimman paljon käyttää hyväkseen YK:n ja sen alajärjestöjen palveluksia ja asiantuntemusta.

V luku määrittelee järjestön ja sen henkilöstön erioikeudet ja vapaudet.

VI luku koskee rahoitusta. Sopimuksen 18 artiklan mukaan perustetaan kaksi tiliä, hallinnollinen tili ja erityistili. Hallinnolliselta tililtä maksetaan 19 artiklan mukaan järjestön hallintokulut, jotka peitetään jäsenmaiden vuotuisilla maksusuoksilla. Erityistililtä suoritetaan järjestön toimeenpanemista projekteista aiheutuvat kulut 20 artiklan mukaan. Erityistilin rahoituslähteinä mainitaan perushyödykkeiden yhteisrahaston ns. toinen tili, alueelliset ja kansainväliset rahoituslaitokset sekä vapaaehtoiset avustukset. Neuvoston tulee määränemmistöllä vahvistaa ehdot, joilla se voi tarpeen vaatiessa tukea lainavaroin toteutettavia hankkeita, joiden osalta jäsenmaa tai jäsenmaat ovat vapaaehtoisesti ottaneet täyden vastuun näistä lainoista.

VII luku käsittelee järjestön toimintaa. Järjestön toimeenpanemilla hankkeilla pyritään mm. trooppisen puun hyväksikäytön tutkimukseen ja kehittämiseen, luonnonmetsien metsänistutuksen, puunkorjuun ja hakkuiden perusrakenteen kehittämiseen, teknisen henkilökunnan kouluttamiseen ja kansalliseen suunnitteluun. Muina tehtäväalueina sopimuksessa mainitaan kansainvälisen trooppisen puun kaupan ylläpitäminen ja laajentaminen sekä mahdollisuudet positiivisiin taloudellisiin tuottoihin suhteessa kustannuksiin. Sopimuksen 24 artiklan mukaan järjestön pysyviksi komiteoiksi perustetaan taloudellinen informaatio- ja markkinatutkimuskomitea, metsänistutus- ja metsänhoitokomitea sekä metsäteollisuuskomitea. Sopimuksen 25 artiklassa käsitellään komiteoiden toimintaa.

VIII luvun mukaan trooppisen puun järjestön tulee käyttää täysimittaisesti perushyödykkeiden yhteisrahaston rahoitusta, kun rahasto aloittaa toimintansa.

IX luku koskee järjestön laatimia tilastoja ja tutkimuksia sekä sen harjoittamaa tiedonvälitystä.

X luku sisältää määräyksiä erimielisyyksien ratkaisemisesta, jäsenten yleisistä velvollisuuksista sekä velvollisuuksista vapautumisen ehdoista.

XI luku sisältää loppumääräykset.

Sopimuksen tallettajana on Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteeri. Sopimuksen 36 artikla koskee ilmoitusta väliaikaisesta soveltamisesta. Sopimus tulee 37 artiklan mukaan voimaan 1

päivänä lokakuuta 1984 tai jonakin muuna päivänä sen jälkeen, kun 12 tuottajamaata, joilla on vähintään 55 % kokonaisuäänistä ja 11 kuluttajamaata, joilla on yhteensä 70 % kokonaisuäänistä, ovat allekirjoittaneet sopimuksen tai ovat ratifioineet tai hyväksyneet tai liittyneet siihen.

Mikäli sopimus ei ole tullut voimaan lopullisesti 1 päivänä lokakuuta 1984, se tulee voimaan väliaikaisesti tuona päivänä tai jonakin muuna päivänä sen jälkeen kuuden kuukauden kuluessa, jos 10 tuottajamaata, joilla on vähintään 50 % kokonaisuäänistä ja 14 kuluttajamaata, joilla on vähintään 65 % kokonaisuäänimäärästä, ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen tai ovat ratifioineet tai hyväksyneet sen tai ovat ilmoittaneet tallettajalle soveltavansa sopimusta väliaikaisesti. Sopimuksesta eroaminen on 39 artiklan mukaan mahdollista milloin tahansa. Sopimuksen voimassaoloaika on 42 artiklan mukaan viisi vuotta ja sitä on mahdollista pidentää kahdeksi kahden vuoden kaudeksi.

Liitteessä A luokitellaan tuottajajäsenmaat ja niiden osuudet kokonaisuäänimäärästä. Liitteessä

Helsingissä 30 päivänä marraskuuta 1984

B on samat tiedot kuluttajajäsenmaista. Liitteessä C luetellaan kansainvälisen trooppisen puun kaupan seurannassa tarvittavat tilastotiedot ja erityiset indikaattorit.

2. Eduskunnan suostumuksen tarpeellisuus

Vuoden 1983 kansainvälinen sopimus trooppisesta puusta ei sisällä lainsäädännön alaan kuuluvia määräyksiä. Sopimuksen 19 artiklan määräykset jäsenmaiden maksuosuuksien suorittamisesta hallinnolliselle tilille aiheuttavat kuitenkin Suomelle toistuvia vuotuisia menoja, minkä vuoksi eduskunnan suostumus tältä osin on tarpeen.

Edellä olevan perusteella ja hallintomuodon 33 § mukaisesti esitetään,

että Eduskunta hyväksyisi ne vuoden 1983 kansainvälisen trooppista puuta koskevan sopimuksen määräykset, jotka vaativat Eduskunnan suostumuksen.

Tasavallan Presidentti
MAUNO KOIVISTO

Ministeri Jermu Laine

*(Suomennos)***Vuoden 1983 kansainvälinen****SOPIMUS****trooppisesta puusta***Jobdanto*

Tämän sopimuksen osapuolet,
jotka nojautuvat Yhdistyneiden kansakuntien yleiskokouksen hyväksymään uuden kansainvälisen taloudellisen järjestyksen perustamista koskevaan julistukseen ja toimintaohjelmaan,

jotka nojautuvat Yhdistyneiden kansakuntien kauppaja- ja kehityskonferenssin neljännen ja viidennen istunnon hyväksymiin integroitua perushyödykeohjelmaa koskeviin päätöslauselmiin 93 IV ja 124 V,

jotka tunnustavat trooppisten metsien tärkeyden ja asianmukaisen ja tehokkaan säilyttämisen- ja kehittämistarpeen niiden optimaalisen käytön takaamiseksi samalla säilyttäen ko. alueen ekologisen tasapainon ja biosfääriin,

jotka tunnustavat trooppisen puun tärkeyden jäsenmaiden talouselämälle, erityisesti tuottajajäsenmaiden viennille ja kuluttajajäsenmaiden hankintatarpeille,

jotka haluavat luoda kehykset kansainväliselle yhteistyölle tuottaja- ja kuluttajajäsenmaiden välille trooppista puuta koskevien ongelmien ratkaisemiseksi,

ovat sopineet seuraavasta:

I LUKU**Päämäärät****1 artikla***Päämäärät*

Yhdistyneiden kansakuntien kauppaja- ja kehityskonferenssin päätöslauselmissaan 93 IV ja 124 V hyväksymien asianomaisten päämäärien saavut-

International Tropical Timber**AGREEMENT****1983***Preamble*

The Parties to this Agreement,

Recalling the Declaration and the Programme of Action on the Establishment of a New International Economic Order adopted by the General Assembly,

Recalling resolutions 93 (IV) and 124 (V) on the Integrated Programme for Commodities adopted by the United Nations Conference on Trade and Development at its fourth and fifth sessions,

Recognizing the importance of, and the need for, proper and effective conservation and development of tropical timber forests with a view to ensuring their optimum utilization while maintaining the ecological balance of the regions concerned and of the biosphere,

Recognizing the importance of tropical timber to the economies of members, particularly to the exports of producing members and the supply requirements of consuming members,

Desiring to establish a framework of international co-operation between producing and consuming members in finding solutions to the problems facing the tropical timber economy,

Have agreed as follows:

CHAPTER I**Objectives****Article I***Objectives*

With a view to achieving the relevant objectives adopted by the United Nations Conference on Trade and Development in its resolutions 93

tamiseksi, sekä tuottaja- että kuluttajajäsenmaiden hyödyntämiseksi sekä pitäen mielessä tuottajajäsenten yksinoikeuden luonnonvaroihinsa, vuoden 1983 kansainvälisen trooppisen puun sopimuksen (jota tämän jälkeen kutsutaan "täksi sopimukseksi" päämääränä on:

a) luoda tehokkaat kehykset trooppisen puun tuottaja- ja kuluttajajäsenten väliselle yhteistyölle ja konsultaatioille ottaen huomioon trooppista puuta koskevat kaikki asiaan kuuluvat näkökohdat;

b) edistää trooppisen puun kansainvälisen kaupan laajentamista ja monipuolistamista sekä trooppisen puun markkinoiden rakenteellisten ominaisuuksien parantamista ottamalla huomioon yhtäältä pitkántähtäimen lisäyksen kuluksessa ja tuotannon jatkuvuudessa ja toisaalta hinnat, jotka ovat kannattavia tuottajille ja kohtuullisia kuluttajille, sekä markkinoille pääsyn parantamisen;

c) edistää ja tukea tutkimus- ja kehitystyötä metsänhoidon ja puun käytön parantamiseksi;

d) kehittää markkinatutkimusta entistä laajemman tiedonkulun takaamiseksi kansainvälisillä trooppisen puun markkinoilla;

e) rohkaista lisäämään ja edelleen jalostamaan trooppista puuta tuottajajäsenmaissa niiden teollistamisasteen edistämiseksi ja täten lisäten niiden vientituloja;

f) rohkaista jäseniä tukemaan ja kehittämään teollista trooppisen puun istutusta ja metsänhoidon aktiviteettia;

g) parantaa tuottajajäsenmaiden trooppisen puun viennin markkinoita ja jakelua;

h) rohkaista sellaisen kansallisen politiikan kehittämistä, joka kohdistuu trooppisten metsien ja niiden geneettisten varojen kannattavaan hyödyntämiseen ja suojeluun sekä ko. alueiden ekologisen tasapainon säilyttämiseen.

IV) and 124 V) on the Integrated Programme for Commodities, for the benefit of both producing and consuming members and bearing in mind the sovereignty of producing members over their natural resources, the objectives of the International Tropical Timber Agreement, 1983 (hereinafter referred to as "this Agreement") are:

a) To provide an effective framework for co-operation and consultation between tropical timber producing and consuming members with regard to all relevant aspects of the tropical timber economy;

b) To promote the expansion and diversification of international trade in tropical timber and the improvement of structural conditions in the tropical timber market, by taking into account, on the one hand, a long-term increase in consumption and continuity of supplies, and, on the other, prices which are remunerative to producers and equitable for consumers, and the improvement of market access;

c) To promote and support research and development with a view to improving forest management and wood utilization;

d) To improve market intelligence with a view to ensuring greater transparency in the international tropical timber market;

e) To encourage increased and further processing of tropical timber in producing member countries with a view to promoting their industrialization and thereby increasing their export earnings;

f) To encourage members to support and develop industrial tropical timber reforestation and forest management activities;

g) To improve marketing and distribution of tropical timber exports of producing members;

h) To encourage the development of national policies aimed at sustainable utilization and conservation of tropical forests and their genetic resources, and at maintaining the ecological balance in the regions concerned.

II LUKU

Määritelmät

2 artikla

Määritelmät

Tässä sopimuksessa:

1) "trooppinen puu" tarkoittaa teolliseen

CHAPTER II

Definitions

Article 2

Definitions

For the purposes of this Agreement:

1) "Tropical timber" means non-coniferous

käyttöön tarkoitettua trooppista lehtipuuta, joka kasvaa tai jota tuotetaan Ravun ja Kauriin kääntöpiirien välissä sijaitsevilla maissa. Termiin sisältyvät halot, sahatavara, vaneerilevyt ja vaneeri. Vaneeri, joka sisältää jossain määrin trooppista alkuperää olevaa havupuuta, kuuluu myös tämän määritelmän piiriin;

2) "edelleen jalostaminen" tarkoittaa halkojen jalostamista primääripuutuotteiksi, puolivalmisteiksi ja valmisteiksi, jotka on kokonaan tai melkein kokonaan tehty trooppisesta puusta;

3) "jäsenmaa" tarkoittaa hallitusta tai 5 artiklassa määriteltyä kansainvälistä järjestöä, joka on sitoutunut noudattamaan tätä sopimusta väliaikaisesti tai pysyvästi;

4) "tuottajajäsenmaa" tarkoittaa maata, jolla on trooppisia metsävaroja ja/tai joka on trooppisen puun nettoviejä liitteessä A esitetyn tilavuuden mukaan ja josta tulee tämän sopimuksen osapuoli tai maata jolla on trooppisia metsävaroja ja/tai joka on trooppisen puun nettoviejä tilavuuden mukaan, jota ei ole ilmoitettu liitteessä A ja josta tulee tämän sopimuksen osapuoli ja jonka neuvosto, tämän maan suostumuksella ilmoittaa tuottajajäseneksi;

5) "kuluttajajäsenmaa" tarkoittaa maata, joka on mainittu liitteessä B, ja josta tulee tämän sopimuksen osapuoli, tai listassa mainitsematon maata, josta tulee tämän sopimuksen osapuoli ja jonka neuvosto tämän maan suostumuksella ilmoittaa olevan kuluttajajäsen;

6) "järjestö" tarkoittaa 3 artiklan mukaisesti perustettua kansainvälistä trooppisen puun järjestöä;

7) "neuvosto" tarkoittaa 6 artiklan mukaisesti perustettua trooppisen puun neuvostoa;

8) "äänien määränemmistö" tarkoittaa läsnäolevien äänestykseen osallistuvien tuottajajäsenmaiden äänen vähintään kahden kolmasosan enemmistöä sekä läsnäolevien äänestykseen osallistuvien kuluttajajäsenmaiden vähintään 60 prosenttia äänistä erikseen laskettuina edellyttäen, että näihin enemmistöihin sisältyy ainakin puolet läsnä olevista äänestykseen osallistuvista tuottajajäsenmaista ja vähintään puolet läsnä olevista ja äänestykseen osallistuvista kuluttajajäsenmaista;

9) "jaettu yksinkertainen ääntenemmistö" tarkoittaa läsnä olevien äänestykseen osallistuvien tuottajajäsenmaiden ääntenemmistöä ja läsnä olevien äänestykseen osallistuvien kuluttajajäsenmaiden ääntenemmistöä erikseen laskettuina;

tropical wood for industrial uses, which grows or is produced in the countries situated between the Tropic of Cancer and the Tropic of Capricorn. The term covers logs, sawnwood, veneer sheets and plywood. Plywood which includes in some measure conifers of tropical origin shall also be covered by this definition;

2) "Further processing" means the transformation of logs into primary wood products, semi-finished and finished products made wholly or almost wholly of tropical timber;

3) "Member" means a Government or an intergovernmental organization referred to in article 5 which has consented to be bound by this Agreement whether it is in force provisionally or definitively;

4) "Producing member" means any country with tropical forest resources and/or a net exporter of tropical timber in volume terms which is listed in annex A and which becomes a party to this Agreement, or any country with tropical forest resources and/or a net exporter of tropical timber in volume terms which is not so listed and which becomes a party to this Agreement and which the Council, with the consent of that country, declares to be a producing member;

5) "Consuming member" means any country listed in annex B which becomes a party to this Agreement, or any country not so listed which becomes a party to this Agreement and which the Council, with the consent of that country, declares to be a consuming member;

6) "Organization" means the International Tropical Timber Organization established in accordance with article 3;

7) "Council" means the International Tropical Timber Council established in accordance with article 6;

8) "Special vote" means a vote requiring at least two thirds of the votes cast by producing members present and voting and at least 60 per cent of the votes cast by consuming members present and voting, counted separately, on condition that these votes are cast by at least half of the producing members present and voting and at least half of the consuming members present and voting;

9) "Simple distributed majority vote" means a vote requiring more than half of the votes cast by producing members present and voting and more than half of the votes cast by consuming members present and voting, counted separately;

10) "varainhoitovuosi" tarkoittaa tammikuun 1 päivän ja joulukuun 31 päivän välistä ajanjaksoa, molemmat päivät mukaan lukien;

11) "vapaasti vaihdettavilla valuutoilla" tarkoitetaan Saksan markkaa, Ranskan frangia, Japanin jeniä, Englannin punttaa, Yhdysvaltain dollaria ja mitä tahansa muuta valuuttaa, jonka asianomainen kansainvälinen valuuttajärjestö on toistuvasti katsonut olevan tosiasiallisesti laajasti käytetty kansainvälisessä maksuliikenteessä ja olevan laajasti vaihdettu merkittäville valuuttamarkkinoilla.

10) "Financial year" means the period from 1 January to 31 December inclusive;

11) "Freely usable currencies" means the Deutsche mark, the French franc, the Japanese yen, the pound sterling, the United States dollar and any other currency which has been designated from time to time by a competent international monetary organization as being in fact widely used to make payments for international transactions and widely traded in the principal exchange markets.

III LUKU

Organisaatio ja hallinto

3 artikla

Kansainvälisen trooppisen puun järjestön perustaminen, päämaja ja rakenne

1. Kansainvälinen trooppisen puun järjestö perustetaan täten toteuttamaan tämän sopimuksen määräyksiä ja valvomaan sen toimintaa.

2. Järjestön toiminnasta huolehtii 6 artiklan mukaisesti perustettu kansainvälinen trooppisen puun neuvosto, 24 artiklassa mainitut komiteat ja muut tukielimet sekä toimeenpaneva johtaja ja henkilökunta.

3. Neuvoston tulee ensimmäisessä istunnossaan päättää järjestön päämajan sijaintipaikasta.

4. Järjestön päämajan tulee aina sijaita jäsenmaan alueella.

4 artikla

Järjestön jäsenyys

Järjestössä on kaksi jäsenmaaluokkaa, nimittäin

- a) tuottajajäsenmaat; ja
- b) kuluttajajäsenmaat.

5 artikla

Hallitustenvälisten järjestöjen jäsenyys

1. Tässä sopimuksessa jokaisen viittauksen hallitukseen katsotaan sisältävän viittauksen Euroo-

CHAPTER III

Organization and administration

Article 3

Establishment, headquarters and structure of the International Tropical Timber Organization

1. The International Tropical Timber Organization is hereby established to administer the provisions and supervise the operation of this Agreement.

2. The Organization shall function through the International Tropical Timber Council established under article 6, the committees and other subsidiary bodies referred to in article 24, and the Executive Director and staff.

3. The Council shall, at its first session, decide on the location of the headquarters of the Organization.

4. The headquarters of the Organization shall at all times be located in the territory of a member.

Article 4

Membership in the Organization

There shall be two categories of membership in the Organization, namely:

- a) Producing; and
- b) Consuming.

Article 5

Membership by intergovernmental organizations

1. Any reference in this Agreement to "Governments" shall be construed as including

pan talousyhteisöön ja kaikkiin hallitustenvälisiin järjestöihin, joilla on vastaavat velvollisuudet kansainvälisten sopimusneuvottelujen, sopimusten tekemisen ja soveltamisen, erityisesti perushyödykesopimusten osalta. Tämän mukaisesti katsotaan tässä sopimuksessa jokaisen viittauksen allekirjoittamiseen, ratifiointiin, hyväksymiseen, tai ilmoitukseen väliaikaisesta soveltamisesta tai liittymiseen sisältävän tällaisen kansainvälisen järjestön ollessa kyseessä viittauksen tällaisen kansainvälisen järjestön suorittamaan allekirjoittamiseen, ratifiointiin, hyväksymiseen, tai ilmoitukseen väliaikaisesta soveltamisesta, tai liittymisestä.

2. Tällaiset hallitustenväliset järjestöt äänestävät toimivaltaansa kuuluvissa asioissa äänimäärällä, joka vastaa niiden jäsenmaille 10 artiklan mukaisesti kuuluvien äänten kokonaismäärää. Tällaisissa tapauksissa eivät kyseisten hallitusten välisten järjestöjen jäsenmaat ole oikeutettuja käyttämään yksilöllistä äänioikeuttaan.

IV LUKU

Kansainvälinen trooppisen puun neuvosto

6 artikla

Kansainvälisen trooppisen puun neuvoston kokoonpano

1. Järjestön ylin toimielin on kansainvälinen trooppisen puun neuvosto, johon kuuluvat kaikki järjestön jäsenmaat.

2. Jokaista jäsenmaata edustaa neuvostossa yksi edustaja, jolle jäsenmaa voi nimetä varamiehiä ja neuvonantajia osallistumaan neuvoston istuntoihin.

3. Varamies on valtuutettu toimimaan ja äänestämään edustajan puolesta tämän poissaollessa tai erityisissä olosuhteissa.

7 artikla

Neuvoston valtuudet ja tehtävät

1. Neuvostolla on kaikki valtuudet suorittaa tai antaa suoritettavaksi ne tehtävät, jotka tarvitaan tämän sopimuksen määräysten toteuttamiseksi.

the European Economic Community and any other intergovernmental organization having responsibilities in respect of the negotiation, conclusion and application of international agreements, in particular commodity agreements. Accordingly, any reference in this Agreement to signature, ratification, acceptance or approval, or to notification of provisional application, or to accession shall, in the case of such intergovernmental organizations, be construed as including a reference to signature, ratification, acceptance or approval, or to notification of provisional application, or to accession, by such intergovernmental organizations.

2. In the case of voting on matters within their competence, such intergovernmental organizations shall vote with a number of votes equal to the total number of votes attributable to their member States in accordance with article 10. In such cases, the member States of such intergovernmental organizations shall not be entitled to exercise their individual voting rights.

CHAPTER IV

International Tropical Timber Council

Article 6

Composition of the International Tropical Timber Council

1. The highest authority of the Organization shall be the International Tropical Timber Council, which shall consist of all the members of the Organization.

2. Each member shall be represented in the Council by one representative and may designate alternates and advisers to attend sessions of the Council.

3. An alternate representative shall be empowered to act and vote on behalf of the representative during the latter's absence or in special circumstances.

Article 7

Powers and functions of the Council

1. The Council shall exercise all such powers and perform or arrange for the performance of all such functions as are necessary to carry out the provisions of this Agreement.

2. Neuvosto hyväksyy äänen määränemmis-
töllä tämän sopimuksen mukaiset ja sen toteutta-
miseksi tarvittavat säännöt ja määräykset mu-
kaanluettuna omat menettelytapasääntönsä sekä
järjestön taloudelliset ja henkilökuntamääräykset.
Taloudelliset määräykset säätelevät mm. hallin-
nollisella ja erityistilillä olevien varojen vastaanot-
tamista ja käyttöä. Neuvosto voi menettelysää-
nössään määrätä sen tavan, jonka mukaan se voi
kokoontumatta ratkaista erityisiä kysymyksiä.

3. Neuvoston tulee pitää tämän sopimuksen
mukaisten tehtäviensä suorittamiseksi tarvittavia
pöytäkirjoja.

8 artikla

Neuvoston puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja

1. Neuvosto valitsee jokaiseksi kalenterivuodeksi puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan, jotka eivät saa palkkaa järjestöltä.

2. Puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja valitaan siten, että toinen on tuottajajäsentä edustaja ja toinen kuluttajajäsentä edustaja. Nämä toimet kuuluvat vuorotellen vuodeksi kerrallaan kummallekin jäsenmaaluokalle, kuitenkin niin, ettei tämä estä toisen tai molempien valintaa määränemmis-
töllä uudelleen erityisissä olosuhteissa.

3. Puheenjohtajan ollessa väliaikaisesti estynyt varapuheenjohtaja toimii hänen sijaisenaan. Sekä puheenjohtajan että varapuheenjohtajan ollessa väliaikaisesti estynyt tai jomman kumman tai molempien ollessa estynyt sen kauden loppuun asti, johon heidät oli valittu, neuvosto voi valita uudet toimenhaltijat tuottajajäsentä ja/tai kuluttajajäsentä edustajista tarpeen mukaan joko väliaikaisesti tai sen kauden loppuun, johon heidän edeltäjänsä oli valittu.

9 artikla

Neuvoston istunnot

1. Pääsääntöisesti neuvosto pitää ainakin yhden sääntömääräisen istunnon vuodessa.

2. Neuvosto kokoontuu ylimääräiseen istuntoon niin päättäessään tai milloin kokoontumista pyytävät:

2. The Council shall, by special vote, adopt such rules and regulations as are necessary to carry out the provisions of this Agreement, including its own rules of procedure and the financial and staff regulations of the Organization. Such financial regulations shall, *inter alia*, govern the receipt and expenditure of funds under the Administrative and Special Accounts. The Council may, in its rules of procedure, provide for a procedure whereby it may, without meeting, decide specific questions.

3. The Council shall keep such records as are required for the performance of its functions under this Agreement.

Article 8

Chairman and Vice-Chairman of the Council

1. The Council shall elect for each calendar year a Chairman and a Vice-Chairman, whose salaries shall not be paid by the Organization.

2. The Chairman and the Vice-Chairman shall be elected, one from among the representatives of producing members and the other from among the representatives of consuming members. These offices shall alternate each year between the two categories of members, provided, however, that this shall not prohibit the re-election of either or both, under exceptional circumstances, by special vote of the Council.

3. In the temporary absence of the Chairman, the Vice-Chairman shall act in his place. In the temporary absence of both the Chairman and the Vice-Chairman, or in the absence of one or both of them for the rest for which they were elected, the Council may elect new officers from among the representatives of the producing members and/or from among the representatives of the consuming members, as the case may be, on a temporary basis or for the rest of the terms for which the predecessor or predecessors were elected.

Article 9

Sessions of the Council

1. As a general rule, the Council shall hold at least one regular session a year.

2. The Council shall meet in special session whenever it so decides or at the request of:

a) toimitusjohtaja yhteisymmärryksessä neuvoston puheenjohtajan kanssa, tai

b) tuottajajäsenten tai kuluttajajäsenten enemmistö, tai

c) jäsenmaat, joilla on vähintään 500 ääntä.

3. Neuvoston istunnot pidetään järjestön päämajassa, ellei neuvosto määräenemmistöllä toisin päättä. Mikäli neuvosto jonkin jäsenmaan kutsusta kokoontuu muualla kuin järjestön päämajassa, tulee tämän jäsenmaan suorittaa ylimääräiset kustannukset, jotka aiheutuvat istunnon pitämisestä muualla kuin päämajassa.

4. Toimitusjohtajan tulee lähettää kutsu istuntoihin ja niiden asialista jäsenmaille vähintään 6 viikkoa ennen istuntoa paitsi hätätilanteissa, jolloin kutsu tulee lähettää vähintään 7 päivää ennen istuntoa.

10 artikla

Äänten jakaminen

1. Tuottajajäsenten mailla on yhteensä 1 000 ääntä ja kuluttajajäsenten mailla on yhteensä 1 000 ääntä.

2. Tuottajajäsenten äänet jakautuvat seuraavasti:

a) 400 ääntä jaetaan kolmen Afrikassa, Aasiassa ja Tyynen meren alueella sekä Latinalaisessa Amerikassa sijaitsevan tuottaja-alueen kesken. Täten kullekin näille kolmelle alueelle jaetut äänet tulee sitten jakaa tältä alueelta olevien tuottajajäsenten kesken;

b) 300 ääntä jaetaan tuottajajäsenten kesken suhteessa kaikkien tuottajajäsenten osuuteen trooppisten metsien kokonaisvaroista;

c) 300 ääntä jaetaan tuottajajäsenten kesken viimeisen kolmen vuoden keskimääräisen trooppisen puun nettoviennin mukaisessa suhteessa.

3. Huolimatta tämän artiklan 2 kappaleen ehtoista, Afrikan alueelta oleville tuottajajäsenten mailla jaettu kokonaisäänimäärä, joka on laskettu tämän artiklan 2 kappaleen mukaisesti, jaetaan tasaisesti kaikkien Afrikasta olevien tuottajajäsenten kesken. Mikäli ääniä jää jakamatta, kukin näistä äänistä jaetaan Afrikasta olevien tuottajajäsenten kesken: ensimmäinen tuottajajäsenten maalle, jolla on suurin äänimäärä laskettuna

a) The Executive Director, in agreement with the Chairman of the Council; or

b) A majority of producing members or a majority of consuming members; or

c) Members holding at least 500 votes.

3. Sessions of the Council shall be held at the headquarters of the Organization unless the Council, by special vote, decides otherwise. If on the invitation of any member the Council meets elsewhere than at the headquarters of the Organization, that member shall pay the additional cost of holding the meeting away from headquarters.

4. Notice of any sessions and the agenda for such sessions shall be communicated to members by the Executive Director at least six weeks in advance, except in cases of emergency, when notice shall be communicated at least seven days in advance.

Article 10

Distribution of votes

1. The producing members shall together hold 1,000 votes and the consuming members shall together hold 1,000 votes.

2. The votes of the producing members shall be distributed as follows:

a) Four hundred votes shall be distributed equally among the three producing regions of Africa, Asia-Pacific and Latin America. The votes thus allocated to each of these regions shall then be distributed equally among the producing members of that region;

b) Three hundred votes shall be distributed among the producing members in accordance with their respective shares of the total tropical forest resources of all producing members; and

c) Three hundred votes shall be distributed among the producing members in proportion to the average of the values of their respective net exports of tropical timber during the most recent three-year period for which definitive figures are available.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this article, the total votes allocated to the producing members from the African region, calculated in accordance with paragraph 2 of this article, shall be distributed equally among all producing members from the African region. If there are any remaining votes, each of these votes shall be allocated to a producing member from the African region: the first to the producing

tämän artiklan 2 kappaleen mukaisesti, toinen tuottajajäsenmaalle, jolla on toiseksi suurin äänimäärä ja niin edelleen, kunnes kaikki jäljellä olevat äänet on jaettu.

4. Tämän artiklan 2 b kappaleessa mainittua äänten jakautumisen laskemista varten "trooppiset metsävarat" tarkoittavat Yhdistyneiden kansakuntien Elintarvike- ja maatalousjärjestön (FAO) määritelmän mukaisesti tuotettavia, suljettuja lehtipuumetsiä.

5. Kuluttajajäsenmaiden äänet jakautuvat seuraavasti: kullakin kuluttajajäsenmaalla on 10 perusääntä; jäljelle jääneet äänet jaetaan kuluttajajäsenmaiden kesken suhteessa trooppisen puun nettotuonnin määrään kolmivuotiskautena alkaen neljä kalenterivuotta ennen ääntenjakamiskohdtaa.

6. Neuvosto jakaa äänet kutakin varainhoitovuotta varten sen vuoden ensimmäisen istunnon alussa tämän artiklan määräysten mukaisesti. Jäsen on voimassa sen vuoden loppuun, ellei tämän artiklan 7 kappaleesta muuta johdu.

7. Kun neuvoston jäsenyys muuttuu tai kun jäsenmaan äänioikeus peruutetaan tai palautetaan tämän sopimuksen määräysten mukaisesti, neuvosto jakaa uudelleen äänet kyseessä olevan jäsenmaaluokan tai -luokkien mukaisesti. Neuvosto päättää uuden äänenjaon voimaantulosta.

8. Ääniä ei saa jakaa osiin.

11 artikla

Neuvoston äänestysmenettely

1. Jokainen jäsenmaa on oikeutettu äänestämään sille kuuluvalla äänimäärällä, eikä sillä ole oikeutta jakaa ääniään. Jäsenmaa voi kuitenkin äänestää eri tavalla millä tahansa niistä äänistä, joilla se on valtuutettu äänestämään tämän artiklan 2 kappaleen nojalla.

2. Antamalla kirjallisen ilmoituksen neuvoston puheenjohtajalle tuottajajäsenmaa voi valtuuttaa toisen tuottajajäsenmaan ja kuluttajajäsenmaa voi valtuuttaa toisen kuluttajajäsenmaan valvomaan etuuksiaan ja äänestämään sen äänillä neuvoston kokouksissa tai istunnoissa.

member which is allocated the highest number of votes calculated in accordance with paragraph 2 of this article, the second to the producing member which is allocated the second highest number of votes, and so on until all the remaining votes have been distributed.

4. For purposes of the calculation of the distribution of votes under paragraph 2 b) of this article, "tropical forest resources" means productive closed broadleaved forests as defined by the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO).

5. The votes of the consuming members shall be distributed as follows: each consuming member shall have 10 initial votes; the remaining votes shall be distributed among the consuming members in proportion to the average volume of their respective net imports of tropical timber during the three-year period commencing four calendar years prior to the distribution of votes.

6. The Council shall distribute the votes for each financial year at the beginning of its first session of that year in accordance with the provisions of this article. Such distribution shall remain in effect for the rest of that year, except as provided for in paragraph 7 of this article.

7. Whenever the membership of the Organization changes or when any member has its voting rights suspended or restored under any provision of this Agreement, the Council shall redistribute the votes within the affected category or categories of members in accordance with the provisions of this article. The Council shall, in that event, decide when such redistribution shall become effective.

8. There shall be no fractional votes.

Article 11

Voting procedure of the Council

1. Each member shall be entitled to cast the number of votes it holds and no member shall be entitled to divide its votes. A member may, however, cast differently from such votes any votes which it is authorized to cast under paragraph 2 of this article.

2. By written notification to the Chairman of the Council, any producing member may authorize, under its own responsibility, any other producing member, and any consuming member may authorize, under its own responsibility, any other consuming member, to represent its interests and to cast its votes at any meeting of the Council.

3. Jäsenmaan, joka pidättäytyy äänestämästä, ei katsota käyttäneen äänioikeuttaan.

3. When abstaining, a member shall be deemed not to have cast its votes.

12 artikla

Neuvoston päätökset ja suositukset

1. Neuvosto pyrkii tekemään kaikki päätökset ja suositukset yhteisymmärryksessä. Jos yhteisymmärrykseen ei päästä, neuvoston päätökset ja suositukset tehdään yksinkertaisella jaetulla äänenenemmistöllä, elleivät tämän sopimuksen määräykset edellytä määräenemmistöä.

2. Kun jäsenmaa käyttää hyväkseen 11 artiklan 2 kappaleen määräyksiä ja sen äänillä äänestetään neuvoston kokouksessa, katsotaan tällainen jäsenmaa tämän artiklan 1 kappaleen määräysten kannalta läsnäolevaksi ja äänioikeuttaan käyttäväksi.

13 artikla

Neuvoston päätösvaltaisuus

1. Neuvoston kokous on päätösvaltainen, kun tuottajajäsenmaiden enemmistö ja kuluttajajäsenmaiden enemmistö on läsnä, edellyttäen että näillä jäsenillä on vähintään kaksi kolmannesta jäsenmaaluokkansa kokonaisäänimäärästä.

2. Mikäli 1 kappaleen mukaista päätösvaltaisuutta ei saavuteta kokouspäiväksi määrättyinä päivinä eikä sitä seuraavana päivänä, on kokous päätösvaltainen istunnon seuraavina päivinä, milloin tuottajajäsenmaiden enemmistö ja kuluttajajäsenmaiden enemmistö on läsnä edellyttäen, että näillä on vähintään puolet jäsenmaaluokkansa kokonaisäänimäärästä.

3. Edustautuminen 11 artiklan 2 kappaleen mukaisesti katsotaan läsnäoloksi.

14 artikla

Yhteistyö ja koordinointi muiden järjestöjen kanssa

1. Neuvoston tulee tehdä tarvittavat järjestelyt neuvotteluja ja yhteistyötä varten Yhdistyneiden kansakuntien ja sen elinten, erityisesti YK:n kauppaja- ja kehityskonferenssin (UNCTAD), YK:n teollisen kehityksen järjestön (UNIDO), YK:n ympäristöohjelman (UNEP), YK:n kehitysohjelman (UNDP), UNCTAD:in/GATT:in kansainväli-

Article 12

Decisions and recommendations of the Council

1. The Council shall endeavour to take all decisions and to make all recommendations by consensus. If consensus cannot be reached, the Council shall take all decisions and make all recommendations by a simple distributed majority vote, unless this Agreement provides for a special vote.

2. Where a member avails itself of the provisions of article 11, paragraph 2, and its votes are cast at a meeting of the Council, such member shall, for the purposes of paragraph 1 of this article, be considered as present and voting.

Article 13

Quorum for the Council

1. The quorum for any meeting of the Council shall be the presence of a majority of producing members and a majority of consuming members, provided that such members hold at least two thirds of the total votes in their respective categories.

2. If there is no quorum in accordance with paragraph 1 of this article on the day fixed for the meeting and on the following day, the quorum on the subsequent days of the session shall be the presence of a majority of producing members and a majority of consuming members, provided that such members hold a majority of the total votes in their respective categories.

3. Representation in accordance with article 11, paragraph 2, shall be considered as presence.

Article 14

Co-operation and co-ordination with other organizations

1. The Council shall make whatever arrangements are appropriate for consultation or co-operation with the United Nations and its organs, such as the United Nations Conference on Trade and Development (UNCTAD), the United Nations Industrial Development Organization (UNIDO), the United Nations Environ-

kauppakeskuksen (ITC) ja YK:n elintarvike- ja maatalousjärjestön (FAO) sekä muiden Yhdistyneiden kansakuntien erityisjärjestöjen ja hallitustenvälisten, virallisten ja epävirallisten järjestöjen kanssa, sikäli kun se katsotaan tarkoituksenmukaiseksi.

2. Järjestön tulee mahdollisimman suuressa määrin käyttää hyväksi hallitustenvälisten, virallisten ja epävirallisten järjestöjen palveluksia ja asiantuntemusta, jotta välttyttäisiin voimavarojen päällekkäiskäytöltä tämän sopimuksen päämäärien saavuttamiseksi ja lisättäisiin niiden toimenpiteiden täydellisyyttä ja tehokkuutta.

15 artikla

Huomioitsijoiden osallistuminen

Neuvosto voi kutsua ei-jäsenmaan tai minkä tahansa 14, 20 ja 27 artiklassa mainitun trooppisen puun kanssa tekemisissä olevan järjestön osallistumaan huomioitsijana neuvoston kokouksiin.

16 artikla

Toimitusjohtaja ja henkilökunta

1. Neuvosto nimittää toimitusjohtajan määräenemmistöllä.

2. Neuvosto päättää toimitusjohtajan nimittämishdoista.

3. Toimitusjohtaja on järjestön ylin hallinnollinen virkamies ja on neuvostolle vastuussa tämän sopimuksen hallinnosta ja toiminnasta neuvoston päätösten mukaisesti.

4. Toimitusjohtaja nimittää henkilökunnan neuvoston vahvistamien sääntöjen mukaisesti. Neuvosto päättää ensimmäisessä istunnossaan määräänemmistöllä toimeenpanevan ja ammatillisen henkilökunnan määrästä, jonka toimitusjohtaja voi nimittää. Neuvoston tulee määräänemmistöllä päättää kaikista toimeenpanevan ja ammatillisen henkilökunnan määrän muutoksista. Henkilökunta on vastuussa toimitusjohtajalle.

5. Toimitusjohtajalla tai henkilökunnan jäsenillä ei saa olla mitään taloudellisia etuja valvot-

ment Programme (UNEP), the United Nations Development Programme (UNDP) and the International Trade Centre UNCTAD/GATT (ITC), and with the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) and such other specialized agencies of the United Nations and intergovernmental, governmental and non-governmental organizations as may be appropriate.

2. The Organization shall, to the maximum extent possible, utilize the facilities, services and expertise of existing intergovernmental, governmental or non-governmental organizations, in order to avoid duplication of efforts in achieving the objectives of this Agreement and to enhance the complementarity and the efficiency of their activities.

Article 15

Admission of observers

The Council may invite any non-member Government or any of the organizations referred to in articles 14, 20 and 27 concerned with tropical timber to attend as observers any of the meetings of the Council.

Article 16

Executive Director and staff

1. The Council shall, by special vote, appoint the Executive Director.

2. The terms and conditions of appointment of the Executive Director shall be determined by the Council.

3. The Executive Director shall be the chief administrative officer of the Organization and shall be responsible to the Council for the administration and operations of this Agreement in accordance with decisions of the Council.

4. The Executive Director shall appoint the staff in accordance with regulations to be established by the Council. At its first session, the Council shall, by special vote, decide the number of executive and professional staff the Executive Director may appoint. Any changes in the number of executive and professional staff shall be decided by the Council by special vote. The staff shall be responsible to the Executive Director.

5. Neither the Executive Director nor any member of the staff shall have any financial

tavanaan trooppisen puun tuotannossa tai kaupassa, tai näihin liittyvissä kaupallisissa toiminnoissa.

6. Toimitusjohtaja tai henkilökunta eivät saa tehtäviensä suorittamisessa pyytää tai vastaanottaa ohjeita miltään muulta järjestön ulkopuoliselta viranomaiselta. Heidän on pidättäydyttävä kaikista sellaisista toimenpiteistä, jotka saattaisivat vaikuttaa heidän asemaansa ainoastaan neuvostolle vastuussa olevina kansainvälisinä virkamiehinä. Jokainen jäsenmaa sitoutuu kunnioittamaan toimitusjohtajan ja henkilökunnan velvollisuuksien puhtaasti kansainvälistä luonnetta pyrkimättä vaikuttamaan heihin heidän täydyttäessään velvollisuuksiaan.

interest in the tropical timber industry or trade, or associated commercial activities.

6. In the performance of their duties, the Executive Director and staff shall not seek or receive instructions from any member or from any authority external to the Organization. They shall refrain from any action which might reflect on their positions as international officials ultimately responsible to the Council. Each member shall respect the exclusively international character of the responsibilities of the Executive Director and staff and shall not seek to influence them in the discharge of their responsibilities.

V LUKU

Erioikeudet ja vapaudet

17 artikla

Erioikeudet ja vapaudet

1. Järjestö on oikeushenkilö, joka on erityisesti kelpoinen tekemään sopimuksia, hankkimaan ja hallitsemaan irtainta ja kiinteää omaisuutta sekä ajamaan kannetta tuomioistuimissa ja muissa viranomaisissa.

2. Järjestön tulee niin pian kuin mahdollista tämän sopimuksen voimaantulon jälkeen pyrkiä tekemään järjestön päämajan sijaintipaikkana olevan valtion hallituksen (josta jäljempänä käytetään nimitystä isäntävaltio) kanssa sopimus (josta jäljempänä käytetään nimitystä päämajasopimus), joka määrittelee järjestön, sen toimitusjohtajan, henkilökunnan ja asiantuntijoiden sekä jäsenmaiden edustajien tehtävien suorittamisen kannalta välttämättömän aseman, oikeudet ja vapaudet.

3. Tämän artiklan 2 kappaleessa mainitun päämajasopimuksen tekemiseen saakka järjestö pyytää isäntävaltiota myöntämään kansallisen lainsäädäntönsä puitteissa verovapauden järjestön henkilökunnalleen maksamista palkoista sekä järjestön varoista, tuloista ja muusta omaisuudesta.

4. Järjestö voi myös tehdä yhden tai useamman maan kanssa sopimuksia erioikeuksista ja -vapauksista, jotka saattavat osoittautua välttämättömiksi sopimuksen asianmukaisen toiminnan kannalta. Nämä sopimukset on neuvoston vahvistettava.

CHAPTER V

Privileges and immunities

Article 17

Privileges and immunities

1. The Organization shall have legal personality. It shall in particular have the capacity to contract, to acquire and dispose of movable and immovable property, and to institute legal proceedings.

2. The Organization shall, as soon as possible after the entry into force of this Agreement, seek to conclude with the Government of the country in which the headquarters of the Organization is to be located (hereinafter referred to as the "host Government") an agreement (hereinafter referred to as the "Headquarters Agreement") relating to such status, privileges and immunities of the Organization, of its Executive Director, its staff and experts, and of representatives of members, as are necessary for the purpose of discharging their functions.

3. Pending the conclusion of the Headquarters Agreement referred to in paragraph 2 of this article, the Organization shall request the host Government to grant, within the limits of its national legislation, exemption from taxation on remuneration paid by the Organization to its employees, and on the assets, income and other property of the Organization.

4. The Organization may also conclude, with one or more countries, agreements to be approved by the Council relating to such capacity, privileges and immunities as may be necessary for the proper functioning of this Agreement.

5. Jos järjestön päämaja siirretään toiseen maahan, ko. jäsenen tulee niin pian kuin mahdollista tehdä järjestön kanssa päämajasopimus, joka neuvoston on hyväksyttävä.

6. Päämajasopimuksella on itsenäinen asema tähän sopimukseen nähden. Sen voimassaolo lakkaa kuitenkin:

- a) isäntävaltion ja järjestön välisellä sopimuksella;
- b) mikäli järjestön päämaja siirretään pois isäntämaasta; tai
- c) mikäli järjestö lopettaa toimintansa.

5. If the headquarters of the Organization is moved to another country, the member in question shall, as soon as possible, conclude with the Organization a headquarters agreement to be approved by the Council.

6. The Headquarters Agreement shall be independent of this Agreement. It shall, however terminate:

- a) By agreement between the host Government and the Organization;
- b) In the event of the headquarters of the Organization being moved from the country of the host Government; or
- c) In the event of the Organization ceasing to exist.

VI LUKU

Rahoitus

18 artikla

Varainhoitotilit

1. Järjestölle perustetaan kaksi tiliä:
 - a) hallinnollinen tili; ja
 - b) erityistili.
2. Toimitusjohtaja on vastuussa näiden tilien hallinnosta, ja neuvoston tulee menettelytapasäännöissään antaa tätä koskevat määräykset.

19 artikla

Hallinnollinen tili

1. Tämän sopimuksen hallintokustannukset suoritetaan hallinnolliselta tililtä, ja ne katetaan jäsenmaiden vuotuisilla maksuosuuksilla, jotka kukin jäsenmaa suorittaa asianomaisten lainsäädännöllisten tai hallinnollisten menettelytapojensa mukaisesti, ja jotka on vahvistettu tämän artiklan 3, 4 ja 5 kappaleen mukaisesti.
2. Kustannukset, jotka aiheutuvat valtuutettujen osallistumisesta komiteoiden ja 24 artiklassa mainittujen neuvoston muiden lisäelinten kokouksiin, suorittaa kukin jäsenmaa itse. Mikäli jäsenmaa pyytää järjestöltä erityisiä palveluksia, neuvosto velvoittaa tämän jäsenmaan maksamaan näistä palveluksista aiheutuvat kustannukset.
3. Ennen kunkin varainhoitovuoden päättymistä neuvosto hyväksyy järjestön hallinnollisen tulo- ja menoarvion seuraavaa varainhoitovuotta

CHAPTER VI

Finance

Article 18

Financial accounts

1. There shall be established two accounts:
 - a) The Administrative Account; and
 - b) The Special Account.
2. The Executive Director shall be responsible for the administration of these accounts and the Council shall make provision in its rules of procedure therefor.

Article 19

Administrative Account

1. The expenses necessary for the administration of this Agreement shall be brought into the Administrative Account and shall be met by annual contributions paid by members in accordance with their respective constitutional or institutional procedures and assessed in accordance with paragraphs 3, 4 and 5 of this article.
2. The expenses of delegations to the Council, the committees and any other subsidiary bodies of the Council referred to in article 24 shall be met by the members concerned. In cases where a member requests special services from the Organization, the Council shall require that member to pay the costs of such services.
3. Before the end of each financial year, the Council shall approve the administrative budget of the Organization for the following financial

varten ja vahvistaa kunkin jäsenmaan tätä tulo- ja menoarviota varten suoritettavaksi tulevan mak-suosuuden.

4. Jokaisen jäsenmaan maksuosuus kunkin va-rainhoitovuoden hallinnollista tulo- ja menoar-viota varten määräytyy sen äänimäärän mukaises-sa suhteessa kaikkien jäsenmaiden kokonaisäänimäärään kyseisen tulo- ja menoarvion hyväksymi-sen ajankohtana. Maksuosuuksia vahvistettaessa lasketaan jokaisen jäsenmaan äännet mukaan otta-matta huomioon jonkin jäsenmaan äänioikeuden peruuttamista tai siitä johtunutta äänten uudel-leen jakamista.

5. Tämän sopimuksen voimaantulon jälkeen järjestöön liittyvän jäsenmaan ensimmäisen mak-suosuuden määrää neuvosto maalle annettavan äänimäärän perusteella ja kulumassa olevasta va-rainhoitovuodesta jäljellä olevan ajan pituudesta riippuen, mutta muuttamatta muille jäsenmaille kulumassa olevaa varainhoitovuotta varten vah-vistettuja muutoksia.

6. Maksosuudet ensimmäistä hallinnollista tulo- ja menoarviota varten erääntyvät maksetta-viksi neuvoston ensimmäisessä istunnossaan päät-tämänä ajankohtana. Seuraavia hallinnollisia tulo- ja menoarvioita varten suoritettavat mak-suosuudet erääntyvät kunkin varainhoitovuoden ensimmäisenä päivänä. Järjestöön liittyvien jäsen-maiden kulumassa olevaa varainhoitovuotta kos-kevat maksosuudet erääntyvät jäseneksitulpäi-vänä.

7. Jos jäsenmaa ei ole maksanut maksuosuutaan hallinnollista tulo- ja menoarviota varten neljän kuukauden kuluessa siitä päivästä lukien, jolloin maksuosuus erääntyi maksettavaksi tämän artiklan 6 kappaleen mukaisesti, tulee toimitus-johtajan pyytää tätä jäsenmaata suorittamaan maksosuutensa mahdollisimman pian. Mikäli jäsenmaa ei ole suorittanut maksosuutensa vielä kahden kuukauden kuluttua pyynnön esittämi-sestä, tulee jäsenmaata pyytää antamaan selitys maksukyvyttömydestään. Jos jäsenmaa ei seitsemän kuukauden kuluttua erääntymispäivästä luki-en ole vielä kukaan suorittanut maksosuutensa, sen äänioikeus peruutetaan ja sen myöhästynees-tä maksosuudesta peritään isäntämaan Keskus-pankin määräämä korko siihen asti kunnes se on maksanut täysin maksosuutensa, ellei neuvosto määränemistöllä toisin päätä.

8. Jäsenmaa, jonka oikeudet on peruutettu tämän artiklan 7 kappaleen perusteella, on kui-tenkin edelleen vastuussa maksosuutensa suoritamisesta.

year and shall assess the contribution of each member to that budget.

4. The contribution of each member to the administrative budget for each financial year shall be in the proportion which the number of its votes at the time the administrative budget for that financial year is approved bears to the total votes of all the members. In assessing contributions, the votes of each member shall be calculated without regard to the suspension of any member's voting rights or any redistribution of votes resulting therefrom.

5. The initial contribution of any member joining the Organization after the entry into force of this Agreement shall be assessed by the Council on the basis of the number of votes to be held by that member and the period remaining in the current financial year, but the assessment made upon other members from the current financial year shall not thereby be altered.

6. Contributions to the first administrative budget shall become due on a date to be decided by the Council at its first session. Contributions to subsequent administrative budgets shall become due on the first day of each financial year. Contributions of members in respect of the financial year in which they join the Organiza-tion shall be due on the date on which they become members.

7. If a member has not paid its full contribu-tion to the administrative budget within four months after such contribution becomes due in accordance with paragraph 6 of this article, the Executive Director shall request that member to make payment as quickly as possible. If that member has still not paid its contribution within two months after such request, that member shall be requested to state the reasons for its inability to make payment. If at the expiry of seven months from the due date of contribution, that member has still not paid its contribution, its voting rights shall be suspended and an interest charge shall be levied on its late con-tribution at the central bank rate of the host country until such time as it has paid in full its contribution, unless the Council, by special vote, decides otherwise.

8. A member whose rights have been suspen-ded under paragraph 7 of this article shall remain liable to pay its contribution.

20 artikla

Erytystili

Article 20

Special Account

1. Erytystili jaetaan kahteen alatiliin:

- a) esiprojektialatili, ja
- b) projektialatili

2. Erytystilin mahdollisia rahoituslähteitä ovat:

- a) perushyödykkeiden yhteisrahaston toinen tili, perustamisensa jälkeen
- b) alueelliset ja kansainväliset rahoituslaitokset

c) vapaaehtoiset avustukset.

3. Erytystilin varoja tulee käyttää vain hyväksytyihin projekteihin tai esiprojektitoimiin.

4. Kaikki esiprojektialatililtä suoritettut kustannukset hyvitetään projektitililtä, mikäli projektit on jälkepäin hyväksytty ja vahvistettu. Mikäli kuuden kuukauden kuluessa tämän sopimuksen voimaantulosta neuvosto ei ole vastannut esiprojektialatilille tarkoitettuja varoja, sen tulee tarkastella tilannetta ja ryhtyä asianmukaisiin toimiin.

5. Kaikki tulot, joilla on yhteys tiettyyn tunnistettavissa olevaan projektiin, tulee ohjata erityistilille. Kaikki näistä projekteista aiheutuvat kustannukset, mukaan luettuna konsulttien ja asiantuntijoiden palkkiot ja matkakustannukset, suoritetaan erityistililtä.

6. Neuvoston tulee määränemmistöllä vahvistaa ehdot, joilla se voi tarpeen vaatiessa tukea lainavaroin toteutettavia projekteja, joiden osalta jäsenmaa tai jäsenmaat ovat vapaaehtoisesti ottaneet täyden vastuun näistä lainoista.

7. Neuvosto voi nimetä kyseessä olevan yhteisön suostumuksella minkä tahansa yhteisön, ja tukea sitä mukaan luettuna jäsenmaa tai jäsenmaat, jotta tämä yhteisö saisi lainaa hyväksytyjen projektien rahoittamiseen ja ottaisi itselleen kaikki tähän liittyvät velvoitteet, paitsi että järjestö varaa itselleen oikeuden tarkkailla varojen käyttöä ja seurata näin rahoitetun projektin toimeenpanoa. Järjestö ei kuitenkaan ole vastuussa yksittäisten jäsenmaiden tai muiden yhteisöjen antamista takuista.

8. Jäsenmaa ei jäsenyytensä perusteella järjestössä ole vastuussa toisen jäsenmaan tai muun yhteisön projekteihin liittyvästä lainanotosta aiheutuvista velvoitteista.

1. There shall be established two sub-accounts under the Special Account:

- a) The Pre-Project Sub-Account; and
- b) The Project Sub-Account.

2. The possible sources of finance for the Special Account shall be:

- a) The Second Account of the Common Fund for Commodities, when it becomes operational;
- b) Regional and international financial institutions; and
- c) Voluntary contributions.

3. The resources of the Special Account shall be used only for approved projects or for pre-project activities.

4. All expenditures under the Pre-Project Sub-Account shall be reimbursed from the Project Sub-Account if projects are subsequently approved and funded. If within six months of the entry into force of this Agreement the Council does not receive any funds for the Pre-Project Sub-Account, it shall review the situation and take appropriate action.

5. All receipts pertaining to specific identifiable projects shall be brought into the Special Account. All expenditures incurred on such projects, including remuneration and travel expenses of consultants and experts, shall be charged to the Special Account.

6. The Council shall, by special vote, establish terms and conditions on which it would, when and where appropriate, sponsor projects for loan financing, where a member or members have voluntarily assumed full obligations and responsibilities for such loans. The Organization shall have no obligations for such loans.

7. The Council may nominate and sponsor any entity with the consent of that entity, including a member or members, to receive loans for the financing of approved projects and to undertake all the obligations involved, except that the Organization shall reserve to itself the right to monitor the use of resources and to follow up on the implementation of projects so financed. However, the Organization shall not be responsible for guarantees voluntarily provided by individual members or other entities.

8. No member shall be responsible by reason of its membership in the Organization for any liability arising from borrowing or lending by any other member or entity in connection with projects.

9. Mikäli vapaaehtoisia, kohteeseen sitomattomia varoja tarjotaan järjestölle, neuvosto voi vastaanottaa tällaisia varoja. Varat voidaan käyttää esiprojektitoimiin samoin kuin hyväksytyihin projekteihin.

10. Toimitusjohtajan tulee pyrkiä hankkimaan neuvoston päättämien ehdoin riittävä ja varmistettu rahoitus neuvoston hyväksymille projekteille.

11. Erityisiin hyväksytyihin projekteihin annetut lahjoitukset tulee käyttää vain niihin projekteihin, joihin ne on alunperin tarkoitettu, ellei neuvosto yhteisymmärryksessä lahjoittajan kanssa toisin päättä. Projektin loppuunsaattamisen jälkeen järjestön tulee palauttaa erityisten projektien jokaiselle lahjoittajalle jäljelle jääneet varat suhteessa kunkin lahjoittajan osuuteen projektin rahoitusta varten annettujen lahjoitusten kokonaismäärään, elleivät lahjoittajat toisin päättä.

9. In the event that voluntary unearmarked funds are offered to the Organization, the Council may accept such funds. Such funds may be utilized for pre-project activities as well as for approved projects.

10. The Executive Director shall endeavour to seek, on such terms and conditions as the Council may decide, adequate and assured finance for projects approved by the Council.

11. Contributions for specified approved projects shall be used only for the projects for which they were originally intended, unless otherwise decided by the Council in agreement with the contributor. After the completion of a project, the Organization shall return to each contributor for specific projects the balance of any funds remaining *pro rata* to each contributor's share in the total of the contributions originally made available for financing that project, unless otherwise agreed to by the contributor.

21 artikla

Maksutavat

1. Maksuosuudet hallinnolliselle tilille tulee suorittaa vapaasti vaihdettavassa valuutassa, ja niiden on oltava vapautettuja valuutanvaihtorajoituksista.

2. Rahoitusavustukset erityistilille tulee suorittaa vapaasti vaihdettavassa valuutassa, ja niiden on oltava vapautettuja valuutanvaihtorajoituksista.

3. Neuvosto voi hyväksyä muunkinlaisia avustuksia erityistilille, mukaan luettuna tieteellistä ja teknistä laitteistoa tai työvoimaa, joita tarvitaan hyväksytyjen projektien toteuttamiseksi.

Article 21

Forms of payment

1. Contributions to the Administrative Account shall be payable in freely usable currencies and shall be exempt from foreign-exchange restrictions.

2. Financial contributions to the Special Account shall be payable in freely usable currencies and shall be exempt from foreign-exchange restrictions.

3. The Council may also decide to accept other forms of contributions to the Special Account, including scientific and technical equipment or personnel, to meet the requirements of approved projects.

22 artikla

Tilintarkistus ja tilien julkistaminen

1. Neuvosto nimittää riippumattomat tilintarkastajat järjestön kirjanpidon tarkastamista varten.

2. Niin pian kuin mahdollista kunkin varainhoitovuoden päättymisen jälkeen ja viimeistään kuusi kuukautta sen päättymisen jälkeen on jäsenmaille esitettävä erillinen tilintarkastuskertomus hallinnollisen tilin ja erityistilin osalta an-

Article 22

Audit and publication of accounts

1. The Council shall appoint independent auditors for the purpose of auditing the accounts of the Organization.

2. Independently audited statements of the Administrative Account and of the Special Account shall be made available to members as soon as possible after the close of each financial year, but not later than six months after that

nettavaksi neuvostolle hyväksymistä varten mahdollisuuksien mukaan seuraavassa istunnossaan. Yhteenveto tarkistetuista tileistä ja taseesta tulee tämän jälkeen julkaista.

date, and be considered for approval by the Council at its next session, as appropriate. A summary of the audited accounts and balance sheet shall thereafter be published.

VII LUKU

Toiminnalliset tehtävät

23 artikla

Projektit

1. Jäsenmaiden tulee toimittaa kaikki projektiehdotukset järjestölle ja asianomaisen komitean tulee tutkia ne.

2. Artiklassa 1 ilmaistujen tavoitteiden saavuttamiseksi neuvoston tulee tutkia kaikki projektiehdotukset, jotka koskevat tutkimusta ja kehittämistä, markkinatutkimusta, tuottajajäsenmaan kehittämiseen tähtäävää jatkuvaa ja lisääntyvää puunjalostusta sekä metsänistutusta ja metsänhoitoa yhdessä asianomaisen komitean antamien suositusten kanssa. Nämä projektiehdotukset, jotka perustuvat 2 artiklan 1 kappaleessa määriteltyyn trooppiseen puuhun, käsittävät trooppista puuta olevat tuotteet, paitsi ne jotka on mainittu 2 artiklan 1 kappaleessa. Tämä ehto koskee myös, mikäli tarkoituksenmukaista, 25 artiklassa mainittuja komiteoiden toimintoja.

3. Neuvoston tulee määränemmistöllä tämän artiklan 6 ja 7 kappaleissa mainittujen kriteerien perusteella hyväksyä rahoitettavat tai avustettavat projektit 20 artiklan mukaisesti.

4. Neuvoston tulee jatkuvasti huolehtia hyväksytyjen projektien toteuttamisesta ja seurata niitä niiden tehokkuuden varmistamiseksi.

5. Tutkimus- ja kehitysprojektien tulee liittyä ainakin yhteen seuraavista viidestä alueesta:

a) Puun hyväksikäyttö, mukaan lukien vähemmän tunnettujen ja vähemmän käytettyjen lajien käyttö;

b) Luonnonmetsien kehittäminen;

c) Metsänistutuksen kehittäminen;

d) Puunkorjuu, hakkuiden perusrakenne, teknisen henkilökunnan kouluttaminen;

e) Institutionaaliset puitteet, kansallinen suunnittelu.

6. Neuvoston hyväksymien tutkimus- ja kehitysprojektien tulee täyttää kaikki seuraavat kriteerit:

a) niiden tulee liittyä teollisen trooppisen puun tuotantoon ja hyväksikäyttöön;

CHAPTER VII

Operational activities

Article 23

Projects

1. All project proposals shall be submitted to the Organization by members and shall be examined by the relevant committee.

2. In order to achieve the objectives set out in article 1, the Council shall examine all project proposals in the fields of research and development, market intelligence, further and increased processing in developing producing member countries, and reforestation and forest management, together with the recommendation submitted by the relevant committee; such project proposals based on tropical timber as defined in article 2, paragraph 1, may encompass tropical timber products other than those listed in article 2, paragraph 1. This provision shall also apply, where relevant, to the functions of the committees as set forth in article 25.

3. On the basis of the criteria set out in paragraph 6 or paragraph 7 of this article, the Council shall, by special vote, approve projects for financing or sponsorship in accordance with article 20.

4. The Council shall, on a continuing basis, arrange for the implementation of, and with a view to ensuring their effectiveness follow up, approved projects.

5. Research and development projects should relate to at least one of the following five areas:

a) Wood utilization, including the utilization of lesser-known and lesser-used species;

b) Natural forest development;

c) Reforestation development;

d) Harvesting, logging infrastructure, training of technical personnel;

e) Institutional framework, national planning.

6. Projects on research and development approved by the Council shall be consistent with each of the following criteria:

a) They should be related to the production and utilization of industrial tropical timber;

b) niiden tulee hyödyttää trooppisen puun taloutta kokonaisuudessaan ja olla merkityksellisiä sekä tuottajia- että kuluttajajäsenmaille;

c) niiden tulee liittyä kansainvälisen trooppisen puun kaupan ylläpitämiseen ja laajentamiseen;

d) niiden tulee tarjota kohtuulliset mahdollisuudet positiivisiin taloudellisiin tuottoihin suhteessa kustannuksiin; ja

e) niiden tulee maksimaalisesti käyttää hyväksi olemassa olevia tutkimuslaitoksia ja mahdollisimman suuressa määrin välttää voimavarojen päällekkäistä käyttöä.

7. Markkinatutkimuksen, lisäjälöstuksen sekä metsänistutuksen ja metsänhoidon aloilta olevien projektien tulee täyttää tämän artiklan 6 kappaleessa mainittu kriteeri b ja, mikäli mahdollista kriteerit a, c, d ja e.

8. Neuvoston tulee päättää projektien keskinäisestä tärkeysjärjestyksestä ottaa huomioon kunkin tuottaja-alueen edut ja erityispiirteet. Ensi vaiheessa neuvoston tulee antaa etusija niille tutkimus- ja kehitysprojekteille, jotka trooppisen puun kuudes valmistelevalle kokoukselle on hyväksynyt yhdistetyn perushyödykeohjelman mukaisesti ja muille sellaisille projekteille, jotka neuvosto voi hyväksyä.

9. Neuvosto voi määränemmistöllä lakkauttaa minkä tahansa projektin tukemisen.

b) They should yield benefits to the tropical timber economy as a whole and be relevant to producing as well as consuming members;

c) They should be related to the maintenance and expansion of the international tropical timber trade;

d) They should offer reasonable prospects for positive economic returns in relation to costs; and

e) They shall make maximum use of existing research institutions and, to the greatest extent possible, avoid duplication of efforts.

7. Projects in the fields of market intelligence, further and increased processing, and reforestation and forest management, should be consistent with criterion b) and, as far as possible, consistent with criteria a), c), d) and e) as contained in paragraph 6 of this article.

8. The Council shall decide on the relative priorities of projects, taking into account the interests and characteristics of each of the producing regions. Initially, the Council shall give priority to research and development project profiles as endorsed by the Sixth Preparatory Meeting on Tropical Timber under the Integrated Programme for Commodities and to such other projects as the Council may approve.

9. The Council may, by special vote, terminate its sponsorship of any project.

24 artikla

Komiteoiden perustaminen

1. Täten perustetaan seuraavat komiteat järjestön pysyviksi komiteoiksi:

a) taloudellinen informaatio- ja markkinatutkimuskomitea;

b) metsänistutus- ja metsänhoitokomitea; ja

c) metsäteollisuuskomitea.

2. Neuvosto voi määränemmistöllä perustaa muita sellaisia komiteoita ja lisäelimiä, jotka se katsoo asianmukaisiksi ja tarpeellisiksi.

3. Tämän artiklan 1 ja 2 kappaleessa mainitut komiteat ja lisäelimet ovat vastuussa neuvostolle ja työskentelevät neuvoston yleisen valvonnan alaisina. Neuvosto kutsuu kokoon komiteoiden ja lisäelinten kokoukset.

Article 24

Establishment of committees

1. The following committees are hereby established as permanent committees of the Organization:

a) Committee on Economic Information and Market Intelligence;

b) Committee on Reforestation and Forest Management; and

c) Committee on Forest Industry.

2. The Council may, by special vote, establish such other committees and subsidiary bodies as it deems appropriate and necessary.

3. The committees and subsidiary bodies referred to in paragraphs 1 and 2 of this article shall be responsible to, and work under the general direction of, the Council. Meetings of the committees and subsidiary bodies shall be convened by the Council.

4. Kuhunkin komiteaan osallistuminen on avoin kaikille jäsenille. Neuvosto päättää komiteoiden menettelytapalacista.

4. Participation in each of the committees shall be open to all members. The rules of procedure of the committees shall be decided by the Council.

25 artikla

Komiteoiden toiminnot

1. Taloudellisen informaatio- ja markkinatutkimuskomitean tulee:

a) pitää silmällä tilastojen saatavuutta ja laatua sekä muuta järjestön tarvitsemää informaatiota;

b) analysoida liitteessä C mainittuja tilastollisia tietoja ja erityisindikaatioita kansainvälisen trooppisen puun kaupan tarkkailemista varten;

c) pitää jatkuvasti silmällä trooppisen puun kansainvälisiä markkinoita, niiden tämän hetkistä tilannetta ja lyhyen tähtäimen suunnitelmia perustuen yllämainitussa kappaleessa b) mainittuihin tietoihin sekä muuhun asiaa koskevaan informaatioon;

d) antaa neuvostolle suosituksia trooppista puuta koskevien asianmukaisten tutkimusten tarpeesta ja luonteesta mukaan lukien trooppisen puun kansainvälisiä markkinoita koskevat pitkän tähtäimen suunnitelmat, sekä seurata ja tarkastella neuvoston toimeksiantamia muita tutkimuksia;

e) suorittaa kaikki muut neuvoston sille määräämät tehtävät, jotka liittyvät trooppisen puun taloudellisiin, teknisiin ja tilastollisiin näkökohtiin;

f) avustaa teknillisen yhteistyön hankkimisessa tuottajajäsenmaille niiden ao. tilastopalvelujen parantamiseksi.

2. Metsänistutus- ja metsänhoitokomitean tulee:

a) tarkastella säännöllisesti metsänistutukseen ja metsänhoitoon annettua tukea ja apua kansallisella ja kansainvälisellä tasolla teollisen trooppisen puun jalostamista varten;

b) rohkaista teknisen avun lisäämistä metsänistutusta ja metsänhoitoa koskeville kansallisille ohjelmille;

c) arvioida metsänistutuksen tarpeet ja identifioida kaikki mahdolliset rahoituslähteet;

d) tarkastella säännöllisesti teollisen trooppisen puun kansainvälisen kaupan tulevia tarpeita ja tältä pohjalta identifioida ja harkita asianmu-

Article 25

Functions of the committees

1. The committee on Economic Information and Market Intelligence shall:

a) Keep under review the availability and quality of statistics and other information required by the Organization;

b) Analyse the statistical data and specific indicators as identified in annex C for the monitoring of international tropical timber trade;

c) Keep under continuous review the international tropical timber market, its current situation and short-term prospects on the basis of the data mentioned in subparagraph b) above and other relevant information;

d) Make recommendations to the Council on the need for, and nature of, appropriate studies on tropical timber, including longterm prospects of the international tropical timber market, and monitor and review any studies commissioned by the Council;

e) Carry out any other tasks related to the economic, technical and statistical aspects of tropical timber assigned to it by the Council;

f) Assist in the provision of technical cooperation to producing members to improve their relevant statistical services.

2. The Committee on Reforestation and Forest Management shall:

a) Keep under regular review the support and assistance being provided at a national and international level for reforestation and forest management for the production of industrial tropical timber;

b) Encourage the increase of technical assistance to national programmes for reforestation and forest management;

c) Assess the requirements and identify all possible sources of financing for reforestation and forest management;

d) Review regularly future needs of international trade in industrial tropical timber and, on this basis, identify and consider appropriate poss-

kaiset suunnitelmat ja toimenpiteet metsänistutuksen ja metsänhoidon alalla;

e) järjestää tiedonsiirto metsänistutuksen ja metsänhoidon alalla pätevien järjestöjen avulla;

f) koordinoida nämä metsänistutus- ja metsänhoitoalan yhteistyötoimenpiteet muiden kuten esim. FAO:n, UNEP:n, Maailmanpankin, alueellisten pankkien ja muiden vastaavien järjestöjen toimesta suoritettavien toimenpiteiden kanssa.

3. Metsäteollisuuskomitean tulee:

a) edistää tuottaja- ja kuluttajajäsenmaiden välistä yhteistyötä jalostuksen kehittämisessä tuottajajäsenmaissa mm. seuraavilla alueilla:

- i) teknologian siirto;
 - ii) koulutus;
 - iii) trooppisen puun terminologian standardisointi;
 - iv) jalostettujen tuotteiden erittelyjen yhdenmukaistaminen;
 - v) investointien ja yhteistyöyritysten rohkaiseminen; ja
 - vi) markkinointi;
- b) edistää tiedonvälitystä rakennemuutosten helpottamiseksi jalostuksen lisäämisessä ottaen huomioon sekä tuottaja- että kuluttajajäsenmaiden edut;
- c) seurata käynnissä olevia toimenpiteitä tällä alueella sekä identifioida ja tarkastella ongelmia ja niiden mahdollisia ratkaisuja yhteistyössä muiden asianomaisten järjestöjen kanssa;
- d) rohkaista teknisen avun lisäämistä kansallisisille ohjelmille trooppisen puun jalostukseen.

4. Tutkimus- ja kehitystyön tulee olla 24 artiklan 1 kappaleen mukaisesti perustettujen komiteoiden yhteinen tehtävä.

5. Ottaen huomioon läheisen suhteen tutkimus- ja kehitystyön, metsänistutuksen ja metsänhoidon, lisä- ja edelleenjalostuksen ja markkinatutkimuksen välillä, kunkin pysyvän komitean tulee, niille yllämäärättyjen tehtävien lisäksi, ottaen huomioon sille osoitetut projektiehdotukset mukaan lukien tutkimus- ja kehitystyö sen pätevyydellä:

- a) tarkastella ja teknisesti arvioida projektiehdotukset;
- b) neuvoston määrittämien yleisten ohjeiden mukaisesti päättää ja toteuttaa ne esiprojektitoi-

ible schemes and measures in the field of reforestation and forest management;

e) Facilitate transfer of knowledge in the field of reforestation and forest management with the assistance of competent organizations;

f) Co-ordinate and harmonize these activities for co-operation in the field of reforestation and forest management with the relevant activities pursued elsewhere, such as those under FAO, UNEP, the World Bank, regional banks and other competent organizations.

3. The Committee on Forest Industry shall:

a) Promote co-operation between producing and consuming members as partners in the development of processing activities in producing member countries, *inter alia*, in the following areas:

- i) Transfer of technology;
 - ii) Training;
 - iii) Standardization of nomenclature of tropical timber;
 - iv) Harmonization of specifications of processed products;
 - v) Encouragement of investment and joint ventures; and
 - vi) Marketing;
- b) Promote exchange of information in order to facilitate structural changes involved in increased and further processing in the interests of both producing and consuming members;
- c) Monitor ongoing activities in this field, and identify and consider problems and possible solutions to them in co-operation with the competent organizations;
- d) Encourage the increase of technical assistance to national programmes for the processing of tropical timber.

4. Research and development shall be a common function of the committees established under article 24, paragraph 1.

5. In view of the close relationship between research and development, reforestation and forest management, increased and further processing, and market intelligence, each of the permanent committees, in addition to carrying out the functions assigned to it above, shall, with regard to project proposals referred to it, including those on research and development in its area of competence:

- a) Consider and technically appraise and evaluate project proposals;
- b) In accordance with general guidelines established by the Council, decide on and im-

menpiteet, jotka ovat välttämättömiä projektiesitysten suositusten tekemiseksi neuvostolle;

c) identifioida mahdolliset rahoituslähteet 20 artiklan 2 kappaleessa mainituille projekteille;

d) seurata projektin toteuttamista ja järjestää projektien tulosten kerääminen ja levittäminen niin laajalti kuin mahdollista kaikkien jäsenten hyödyksi;

e) tehdä neuvostolle projekteja koskevia suosituksia;

f) suorittaa mitä tahansa muita neuvoston sille määräämiin projekteihin liittyviä tehtäviä.

6. Näitä yleisiä tehtäviä suorittaessaan kunkin komitean tulee ottaa huomioon tarve vahvistaa henkilökunnan koulutusta tuottajajäsenmaissa; tarkastella ja ehdottaa tutkimus- ja kehitystyön järjestämiseen ja vahvistamiseen liittyviä modaliteetteja ja jäsenten, erityisesti tuottajajäsenten kapasiteettia; sekä edistää tutkimuksen tieto- ja tekniikan siirtoa jäsenten keskuudessa ja erityisesti tuottajajäsenmaiden keskuudessa.

plement pre-project activities necessary for making recommendations on project proposals to the Council;

c) Identify possible sources of finance for projects referred to in article 20, paragraph 2;

d) Follow up the implementation of projects and provide for the collection and dissemination of the results of projects as widely as possible for the benefit of all members;

e) Make recommendations to the Council relating projects;

f) Carry out any other tasks related to projects assigned to it by the Council.

6. In carrying out these common functions, each committee shall take into account the need to strengthen the training of personnel in producing member countries; to consider and propose modalities for organizing or strengthening the research and development activities and capacities of members, particularly producing members; and to promote the transfer of research know-how and techniques among members, particularly among producing members.

VIII LUKU

Suhde perushyödykkeiden yhteisrahastoon

26 artikla

Suhde perushyödykkeiden yhteisrahastoon

Kun yhteisrahasto aloittaa toimintansa, järjestön tulee täysimääräisesti käyttää hyväksi yhteisrahaston palveluksia niiden periaatteiden mukaan, jotka on ilmaistu perushyödykkeiden yhteisrahaston perustamissopimuksessa.

CHAPTER VIII

Relationship with the Common Fund for Commodities

Article 26

Relationship with the Common Fund for Commodities

When the Common Fund becomes operational, the Organization shall take full advantage of the facilities of the Second Account of the Common Fund according to the principles set out in the Agreement establishing the Common Fund for Commodities.

IX LUKU

Tilastot, tutkimukset ja informaatio

27 artikla

Tilastot, tutkimukset ja informaatio

1. Neuvoston tulee luoda läheiset suhteet asianomaisiin hallitustenvälisiin, virallisiin ja epävirallisiin järjestöihin, jotta varmistetaan tuoreen ja luotettavan tiedon saanti kaikista trooppiseen

CHAPTER IX

Statistics, studies and information

Article 27

Statistics, studies and information

1. The Council shall establish close relationships with appropriate intergovernmental, governmental and non-governmental organizations, in order to help ensure the availability of

puuhun vaikuttavista tekijöistä. Järjestön tulee yhteistyössä näiden järjestöjen kanssa kerätä, käsitellä ja tarpeen mukaan julkaista tämän sopimuksen toiminnan kannalta tarpeellista tietoa trooppisen puun tuotannosta, tarjonnasta, kaupasta, varastoista, kulutuksesta ja markkinahinnoista.

2. Jäsenmaiden tulee toimittaa neuvoston pyytämiä tilastoja ja informaatiota kohtuullisessa ajassa mahdollisimman suurena määränä, sikäli kun se ei ole kansallisen lainsäädännön vastaista.

3. Neuvoston tulee järjestää tarpeellisten tutkimusten suorittaminen maailman trooppisen puun markkinoiden kehitysuunnista sekä pitkän ja lyhyen tähtäyksen ongelmista.

4. Neuvoston tulee taata, ettei jäsenien hankkima tieto riko trooppista puuta tuottavien, jalostavien tai markkinoivien henkilöiden tai yhtiöiden toimien luottamuksellisuutta.

28 artikla

Vuosikertomus ja vuosikatsaus

1. Neuvoston tulee kuuden kuukauden kuluessa kunkin kalenterivuoden päättymisestä julkaista vuosittainen toimintakertomuksensa ja muuta tarpeelliseksi katsomaansa informaatiota.

2. Neuvoston tulee vuosittain tarkastella maailman trooppisen puun tilannetta ja vaihtaa mielipiteitä trooppisen puun talouteen liittyvistä näkymistä ja muista siihen läheisesti liittyvistä kysymyksistä mukaan lukien ekologiset ja ympäristötekijät.

3. Katsaus tulee suorittaa:

a) trooppisen puun kansallisesta tuotannosta, kaupasta, tarjonnasta, varastoista, kulutuksesta ja hinnoista jäsenten antamien tietojen valossa;

b) jäsenten hankkimien tilastotietojen ja muiden erityisten indikaatioiden valossa liitteessä C mainituilta alueilta; ja

c) muun sellaisen merkityksellisen tiedon perusteella, jonka neuvosto saa joko suoraan tai asianomaisten Yhdistyneiden kansakuntien järjestöjen ja asianomaisten hallitustenvälisten virallisten ja tai epävirallisten järjestöjen kautta.

4. Katsauksen tulokset tulee sisällyttää neuvoston neuvottelujen raportteihin.

recent and reliable data and information on all factors concerning tropical timber. The Organization, in co-operation with such organizations, shall compile, collate and, as necessary, publish such statistical information on production, supply, trade, stocks, consumption and market prices of tropical timber, and on related areas, as is necessary for the operation of this Agreement.

2. Members shall, to the fullest extent possible not inconsistent with their national legislation, furnish, within a reasonable time, statistics and information on tropical timber requested by the Council.

3. The Council shall arrange to have any necessary studies undertaken of the trends and of short- and long-term problems of the world tropical timber market.

4. The Council shall ensure that information furnished by members shall not be used in such a manner as to prejudice the confidentiality of the operations of persons or companies producing, processing or marketing tropical timber.

Article 28

Annual report and review

1. The Council shall, within six months after the close of each calendar year, publish an annual report on its activities and such other information as it considers appropriate.

2. The Council shall annually review and assess the world tropical timber situation and exchange views on the outlook for, and other issues closely related to, the world tropical timber economy, including ecological and environmental aspects.

3. The review shall be carried out in the light of:

a) Information supplied by members in relation to national production, trade, supply, stocks, consumption and prices of tropical timber;

b) Statistical data and specific indicators provided by members on the areas listed in annex C; and

c) Such other relevant information as may be available to the Council either directly or through the appropriate organizations in the United Nations system and appropriate intergovernmental, governmental or non-governmental organizations.

4. The results of the review shall be included in the reports of the Council's deliberations.

X LUKU

Muut kysymykset

29 artikla

Valitukset ja erimielisyydet

Jokainen valitus siitä, että jäsenmaa on laiminlyönyt tämän sopimuksen mukaiset velvoitteensa, ja jokainen tämän sopimuksen tulkintaa tai soveltamista koskeva erimielisyys on alistettava neuvoston ratkaistavaksi. Neuvoston näitä asioita koskevat päätökset ovat lopullisia ja sitovia.

30 artikla

Jäsenmaiden yleiset velvoitteet

1. Tämän sopimuksen voimassaoloaikana jäsenmaat pyrkivät tekemään parhaansa ja toimivat keskenään yhteistyössä edistääkseen tämän sopimuksen päämäärien saavuttamista, eivätkä ryhdy mihinkään näiden päämäärien vastaisiin toimenpiteisiin.

2. Jäsenmaiden tulee hyväksyä sitoviksi kaikki neuvoston tämän sopimuksen määräysten nojalla tekemät päätökset ja pyrkii välttämään toimenpiteitä, jotka rajoittaisivat tai olisivat näiden päätösten vastaisia.

31 artikla

Vapautus velvoituksista

1. Neuvosto voi poikkeuksellisissa olosuhteissa, hätätilanteessa tai ylivoimaisen esteen sattessa, josta ei ole erikseen säädetty, määränemistöllä vapauttaa jäsenmaan tämän sopimuksen mukaisesta velvoituksesta, mikäli kyseisen jäsenmaan selvitys syistä, miksi se ei voi velvoitustaan täyttää, on neuvostoa tyydyttävä.

2. Myöntäessään jäsenmaalle tämän artiklan 1 kappaleen mukaisen vapautuksen neuvoston on nimenomaisesti mainittava, millä ehdoilla ja miksi ajaksi jäsenmaa vapautetaan kysymyksessä olevasta velvoituksesta sekä ne syyt, joiden perusteella vapautus myönnetään.

32 artikla

Erityiset tukitoimet

1. Tuojäsenmaat, jotka ovat kehitysmaita ja joiden etuihin tämän sopimuksen nojalla ryhdy-

CHAPTER X

Miscellaneous

Article 29

Complaints and disputes

Any complaint that a member has failed to fulfil its obligations under this Agreement and any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement shall be referred to the Council for decision. Decisions of the Council on these matters shall be final and binding.

Article 30

General obligations of members

1. Members shall for the duration of this Agreement use their best endeavours and cooperate to promote the attainment of its objectives and to avoid any action contrary thereto.

2. Members undertake to accept as binding decisions of the Council under the provisions of this Agreement and shall seek to refrain from implementing measures which would have the effect of limiting or running counter to them.

Article 31

Relief from obligations

1. Where it is necessary on account of exceptional circumstances or emergency or *force majeure* not expressly provided for in this Agreement, the Council may, by special vote, relieve a member of an obligation under this Agreement if it is satisfied by an explanation from that member regarding the reasons why the obligation cannot be met.

2. The Council, in granting relief to a member under paragraph 1 of this article, shall state explicitly the terms and conditions on which, and the period for which, the member is relieved of such obligation, and the reasons for which the relief is granted.

Article 32

Differential and remedial measures and special measures

1. Developing importing members whose interests are adversely affected by measures taken

tyillä toimenpiteillä on ollut kielteinen vaikutus, voivat vedota neuvostoon, jotta tämä ryhtyisi erityisiin tukitoimiin. Neuvosto harkitsee sopivia toimenpiteitä Yhdistyneiden kansakuntien kauppaja kehityskonferenssin 93 IV päätöslauselman III osa 3 ja 4 kappaleen mukaisesti.

2. Yhdistyneiden kansakuntien määrittelemään vähiten kehittyneiden maiden luokkaan kuuluvat jäsenet voivat anoa neuvostolta erityisiä toimenpiteitä 93 (IV) päätöslauselman III osan 4 kappaleen ja "Vähiten kehittyneitä maita koskevan 1980-luvun toimintaohjelman", (kappale 82), mukaan.

XI LUKU

Loppumääräykset

33 artikla

Tallettaja

Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteeri nimetään tämän sopimuksen tallettajaksi.

34 artikla

Allekirjoittaminen, ratifiointi ja hyväksyminen

1. Tämä sopimus on avoinna allekirjoittamista varten Yhdistyneiden kansakuntien päämajassa 2 päivästä tammikuuta 1984 lukien kuukausi sen voimaantulopäivän jälkeen kaikille hallituksille, jotka on kutsuttu Yhdistyneiden kansakuntien trooppisen puun konferenssiin 1983.

2. Jokainen tämän artiklan 1 kappaleessa mainittu hallitus voi

a) allekirjoittaessaan tämän sopimuksen ilmoittaa, että se allekirjoituksellaan ilmaisee hyväksyvänsä tämän sopimuksen sitovan itseään (lopullinen allekirjoittaminen);

b) allekirjoitettuaan tämän sopimuksen ratifioida tai hyväksyä sen tallettamalla tämänsisältöisen asiakirjan tallettajan huostaan.

35 artikla

Liittyminen

1. Tämä sopimus on avoinna liittymistä varten kaikkien valtioiden hallituksille neuvoston määräämin ehdoin, jotka sisältävät aikarajoituksen liittymiskirjojen tallettamiselle. Neuvosto voi

under this Agreement may apply to the Council for appropriate differential and remedial measures. The Council shall consider taking appropriate measures in accordance with section III, paragraphs 3 and 4, of resolution 93 (IV) of the United Nations Conference on Trade and Development.

2. Members in the category of least developed countries as defined by the United Nations may apply to the Council for special measures in accordance with section III, paragraph 4, of resolution 93 (IV) and with paragraph 82 of the Substantial New Programme of Action for the 1980s for the Least Developed Countries.

CHAPTER XI

Final provisions

Article 33

Depositary

The Secretary-General of the United Nations is hereby designated as the depositary of this Agreement.

Article 34

Signature, ratification, acceptance and approval

1. This Agreement shall be open for signature at United Nations Headquarters from 2 January 1984 until one month after the date of its entry into force by Governments invited to the United Nations Conference on Tropical Timber, 1983.

2. Any Government referred to in paragraph 1 of this article may:

a) At the time of signing this Agreement, declare that by such signature it expresses its consent to be bound by this Agreement (definitive signature); or

b) After signing this Agreement, ratify, accept or approve it by the deposit of an instrument to that effect with the depositary.

Article 35

Accession

1. This Agreement shall be open for accession by the Governments of all States upon conditions established by the Council, which shall include a time-limit for the deposit of instruments of

kuitenkin myöntää lykkäystä hallituksille, jotka eivät voi tallettaa liittymiskirjaansa liittymisehdoissa asetetun ajan puitteissa.

2. Liittyminen tapahtuu tallettamalla liittymiskirja tallettajan huostaan.

36 artikla

Ilmoitus sopimuksen väliaikaisesta soveltamisesta

Allekirjoittajahallitus, joka aikoo ratifioida tai hyväksyä tämän sopimuksen, tai hallitus, jonka liittymisehdot neuvosto on vahvistanut, mutta joka ei vielä ole voinut tallettaa tätä koskevaa asiakirjaansa, voi milloin tahansa ilmoittaa tallettajalle soveltavansa tätä sopimusta väliaikaisesti, joko sen tullessa voimaan 37 artiklan mukaisesti tai jos se jo on voimassa, tarkemmin määrätystä päivästä.

37 artikla

Voimaantulo

1. Tämä sopimus tulee lopullisesti voimaan 1 päivänä lokakuuta 1984 tai jonakin muuna päivänä sen jälkeen, jos 12 tuottajamaiden hallitusta, joilla on yhteensä vähintään 55 prosenttia tämän sopimuksen liitteessä A esitetystä kokonaisuusanimäärästä ja 16 kuluttajamaan hallitusta, joilla on yhteensä vähintään 70 prosenttia tämän sopimuksen liitteessä B esitetystä kokonaisuusanimäärästä, ovat lopullisesti allekirjoittaneet tämän sopimuksen tai ovat ratifioineet tai hyväksyneet tai liittyneet siihen 34 artiklan 2 kappaleen tai 35 artiklan mukaisesti.

2. Jos tämä sopimus ei ole tullut voimaan lopullisesti 1 päivänä lokakuuta 1984, se tulee voimaan väliaikaisesti tuona päivänä tai jonakin muuna päivänä sen jälkeen kuuden kuukauden kuluessa jos 10 tuottajamaan hallitusta, joilla on vähintään 50 prosenttia tämän sopimuksen liitteessä A esitetystä kokonaisuusanimäärästä, ja 14 kuluttajamaan hallitusta, joilla on vähintään 65 prosenttia tämän sopimuksen liitteessä B esitetystä kokonaisuusanimäärästä, ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen tai ovat ratifioineet tai hyväksyneet sen 34 artiklan 2 kappaleen mukaisesti tai ovat ilmoittaneet tallettajalle 36 artiklan mukaisesti soveltavansa tätä sopimusta väliaikaisesti.

accession. The Council may, however, grant extensions of time to Governments which are unable to accede by the time-limit set in the conditions of accession.

2. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the depositary.

Article 36

Notification of provisional application

A signatory Government which intends to ratify, accept or approve this Agreement, or a Government for which the Council has established conditions for accession but which has not yet been able to deposit its instrument, may, at any time, notify the depositary that it will apply this Agreement provisionally either when it enters into force in accordance with article 37, or, if it is already in force, at a specified date.

Article 37

Entry into force

1. This Agreement shall enter into force definitively on 1 October 1984 or on any date thereafter, if 12 Governments of producing countries holding at least 55 per cent of the total votes as set out in annex A to this Agreement, and 16 Governments of consuming countries holding at least 70 per cent of the total votes as set out in annex B to this Agreement have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it or acceded thereto pursuant to article 34, paragraph 2, or article 35.

2. If this Agreement has not entered into force definitively on 1 October 1984, it shall enter into force provisionally on that date or on any date within six months thereafter, if 10 Governments of producing countries holding at least 50 per cent of the total votes as set out in annex A to this Agreement, and 14 Governments of consuming countries holding at least 65 per cent of the total votes as set out in annex B to this Agreement, have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it pursuant to article 34, paragraph 2, or have notified the depositary under article 36 that they will apply this Agreement provisionally.

3. Mikäli tämän artiklan 1 tai 2 kappaleen mukaisia voimaantulo vaatimuksia ei ole täytetty 1 päivänä huhtikuuta 1985 mennessä, Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerin tulee kutsua ne hallitukset, jotka ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen tai ovat ratifioineet tai hyväksyneet sen 34 artiklan 2 kappaleen mukaisesti, tai ovat ilmoittaneet tallettajalle soveltavansa tätä sopimusta väliaikaisesti, kokoukseen aikaisimpana mahdollisena päivänä päättämään sopimuksen voimaantulosta kokonaisuudessaan tai osittain näiden hallitusten kesken, joko väliaikaisesti tai lopullisesti. Ne hallitukset, jotka ovat päättäneet saattaa tämän sopimuksen voimaan välillään väliaikaisesti, voivat kokoontua aika ajoin tarkastelemaan tilannetta ja päättämään tulisiko tämän sopimuksen tulla voimaan lopullisesti niiden välillä.

4. Hallituksen osalta, joka ei ole ilmoittanut tallettajalle 36 artiklan mukaisesti, että se liittyy tähän sopimukseen väliaikaisesti ja joka tallettaa ratifioimis-, hyväksymis- tai liittymiskirjansa tämän sopimuksen voimaantulon jälkeen, sopimus tulee voimaan talletuspäivästä lukien.

5. Yhdistyneiden kansakuntien pääsihteerin kutsuu neuvoston ensimmäiseen istuntoonsa mahdollisimman pian tämän sopimuksen voimaantulon jälkeen.

38 artikla

Muutokset

1. Neuvosto voi äänen määränemmistöllä tehdä jäsenmaille suosituksia sopimuksen muuttamisesta.

2. Neuvoston tulee vahvistaa määräaika, johon mennessä jäsenmaiden tulee ilmoittaa tallettajalle hyväksyneensä muutoksen.

3. Muutos tulee voimaan 90 päivää sen ajankohdan jälkeen, kun tallettaja on saanut tiedon muutoksen hyväksymisestä jäsenmailta, jotka edustavat vähintään kahta kolmasosaa tuottajajäsenmaista ja vähintään 85 prosenttia tuottajajäsenmaiden äänistä sekä jäsenmailta, jotka edustavat vähintään kahta kolmasosaa kuluttajajäsenmaista ja vähintään 85 prosenttia kuluttajajäsenmaiden äänistä.

4. Tallettajan ilmoitettua neuvostolle muutoksen voimaantulo vaatimusten täyttämistä ja huolimatta tämän artiklan 2 kappaleen nojalla neuvoston asettamaa määräaikaa koskevasta mää-

3. If the requirements for entry into force under paragraph 1 or paragraph 2 of this article have not been met on 1 April 1985, the Secretary-General of the United Nations shall invite those Governments which have signed this Agreement definitively or have ratified, accepted or approved it pursuant to article 34, paragraph 2, or have notified the depositary that they will apply this Agreement provisionally, to meet at the earliest time practicable to decide whether to put this Agreement into force provisionally or definitively among themselves in whole or in part. Governments which decide to put this Agreement into force provisionally among themselves may meet from time to time to review the situation and decide whether this Agreement shall enter into force definitively among themselves.

4. For any Government which has not notified the depositary under article 36 that it will apply this Agreement provisionally and which deposits its instrument of ratification, acceptance, approval or accession after the entry into force of this Agreement, this Agreement shall enter into force on the date of such deposit.

5. The Secretary-General of the United Nations shall convene the first session of the Council as soon as possible after the entry into force of this Agreement.

Article 38

Amendments

1. The Council may, by special vote, recommend an amendment of this Agreement to the members.

2. The Council shall fix a date by which members shall notify the depositary of their acceptance of the amendment.

3. An amendment shall enter into force 90 days after the depositary has received notifications of acceptance from members constituting at least two thirds of the producing members and accounting for at least 85 per cent of the votes of the producing members, and from members constituting at least two thirds of the consuming members and accounting for at least 85 per cent of the votes of the consuming members.

4. After the depositary informs the Council that the requirements for entry into force of the amendment have been met, and notwithstanding the provisions of paragraph 2 of this article

räyksistä, jäsenmaa voi vielä ilmoittaa tallettajalle hyväksymisestään edellyttäen, että ilmoitus annetaan ennen muutoksen voimaantuloa.

5. Jäsenmaa, joka ei muutoksen voimaantulopäivään mennessä ole ilmoittanut hyväksymisestään, lakkaa kyseisenä päivänä olemasta tämän sopimuksen osapuoli, ellei se ole tyydyttävästi selvittänyt neuvostolle, ettei hyväksymistä voitu ajoissa suorittaa maan valtiosäännön tai oikeusjärjestelmän edellyttämien käsittelyjen loppuunviemiseen liittyneiden vaikeuksien vuoksi ja ellei neuvosto päättä pidentää tämän jäsenmaan kohdalla hyväksymiselle määrättyä aikaa. Muutos ei sido jäsenmaata, ennen kuin se on jättänyt sen hyväksymistä koskevan ilmoituksen.

6. Jos muutoksen voimaantuloa koskevia vaatimuksia ei ole täytetty neuvoston tämän artiklan 2 kappaleen nojalla vahvistamaan määräaikaan mennessä, muutos katsotaan peruuntuneeksi.

39 artikla

Eroaminen

1. Jäsenmaa voi erota tästä sopimuksesta milloin tahansa tämän sopimuksen voimaantulon jälkeen ilmoittamalla siitä kirjallisesti tallettajalle. Kyseisen jäsenmaan on samalla ilmoitettava toimenpiteestään neuvostolle.

2. Eroaminen tulee voimaan 90 päivän kuluttua siitä, kun tallettaja on vastaanottanut eroamisolmoituksen.

40 artikla

Erottaminen

Jos neuvosto katsoo, ettei jokin jäsenmaa ole täyttänyt sopimuksesta johtuvia velvoitteitaan ja että tällä laiminlyönnillä on huomattavan haitallinen vaikutus sopimuksen toimintaan, se voi äänten määränemmistöllä erottaa tällaisen jäsenmaan sopimuksesta. Neuvoston on viipymättä ilmoitettava siitä tallettajalle. Kuuden kuukauden kuluttua neuvoston päätöksestä asianomainen jäsenmaa lakkaa olemasta tämän sopimuksen sopimuspuoli.

relating to the date fixed by the Council, a member may still notify the depositary of its acceptance of the amendment, provided that such notification is made before the entry into force of the amendment.

5. Any member which has not notified its acceptance of an amendment by the date on which such amendment enters into force shall cease to be a party to this Agreement as from that date, unless such member has satisfied the Council that its acceptance could not be obtained in time owing to difficulties in completing its constitutional or institutional procedures, and the Council decides to extend for that member the period for acceptance of the amendment. Such member shall not be bound by the amendment before it has notified its acceptance thereof.

6. If the requirements for the entry into force of the amendment have not been met by the date fixed by the Council in accordance with paragraph 2 of this article, the amendment shall be considered withdrawn.

Article 39

Withdrawal

1. A member may withdraw from this Agreement at any time after the entry into force of this Agreement by giving written notice of withdrawal to the depositary. That member shall simultaneously inform the Council of the action it has taken.

2. Withdrawal shall become effective 90 days after the notice is received by the depositary.

Article 40

Exclusion

If the Council decides that any member is in breach of its obligations under this Agreement and decides further that such breach significantly impairs the operation of this Agreement, it may, by special vote, exclude that member from this Agreement. The Council shall immediately so notify the depositary. Six months after the date of the Council's decision, that member shall cease to be a party to this Agreement.

41 artikla

Eroavien tai erotettujen jäsenmaiden tai muutoksen hyväksymättä jättäneiden jäsenmaiden kanssa tehtävät loppuselvitykset

1. Neuvosto päättää kaikista loppuselvityksistä, jotka tehdään jäsenmaan kanssa, joka lakkaa olemasta tämän sopimuksen sopimuspuoli seuraavista syistä:

a) 38 artiklan mukainen tämän sopimuksen muutoksen hyväksymättä jättäminen

b) 39 artiklan mukainen tästä sopimuksesta eroaminen, tai

c) 40 artiklan mukainen tästä sopimuksesta erottaminen

2. Neuvosto pitää kaikki sellaisen jäsenmaan, joka lakkaa olemasta tämän sopimuksen sopimuspuoli, hallinnolliselle tilille suorittamat maksusuudet.

3. Jäsenmaa, joka on lakannut olemasta tämän sopimuksen sopimuspuoli ei saa mitään osuutta järjestön loppuselvitys- tai muihin varoihin. Kyseinen jäsenmaa ei ole myöskään vastuussa vajauksesta, joka järjestössä syntyy sopimuksen lakkauttamisen jälkeen.

42 artikla

Voimassaoloaika, pidennys ja lakkauttaminen

1. Sopimus on voimassa viisi vuotta voimaantulonsa jälkeen, ellei neuvosto äänten määränemmistöllä päättää pidentää sen voimassaoloaikaa, neuvotella sitä uudestaan tai lakkauttaa tämän artiklan määräysten mukaisesti.

2. Neuvosto voi äänten määränemmistöllä päättää pidentää tämän sopimuksen voimassaoloaikaa kahdeksi kahden vuoden kaudeksi.

3. Mikäli ennen tämän artiklan 1 kappaleessa mainitun viiden vuoden päättymistä tai ennen tämän artiklan 2 kappaleessa mainitun voimassaoloajan pidennyksen päättymistä, uudesta tämän korvaavasta sopimuksesta on neuvoteltu, mutta se ei vielä ole tullut voimaan pysyvästi tai väliaikaisesti, neuvosto voi äänten määränemmistöllä pidentää tämän sopimuksen voimassaoloa siihen asti kunnes uusi sopimus tulee voimaan joko lopullisesti tai väliaikaisesti.

4. Mikäli uudesta sopimuksesta on neuvoteltu ja se tulee voimaan tämän artiklan 2 tai 3 kappaleen nojalla tehdyn tämän sopimuksen voimassaoloajan pidennyksen aikana, tämä piden-

Article 41

Settlement of accounts with withdrawing or excluded members or members unable to accept an amendment

1. The Council shall determine any settlement of accounts with a member which ceases to be a party to this Agreement owing to:

a) Non-acceptance of an amendment to this Agreement under article 38;

b) Withdrawal from this Agreement under article 39; or

c) Exclusion from this Agreement under article 40.

2. The Council shall retain any contribution paid to the Administrative Account by a member which ceases to be a party to this Agreement.

3. A member which has ceased to be a party to this Agreement shall not be entitled to any share of the proceeds of liquidation or the other assets of the Organization. Nor shall such member be liable for payment of any part of the deficit, if any, of the Organization upon termination of this Agreement.

Article 42

Duration, extension and termination

1. This Agreement shall remain in force for a period of five years after its entry into force unless the Council, by special vote, decides to extend, renegotiate or terminate it in accordance with the provisions of this article.

2. The Council may, by special vote, decide to extend this Agreement for not more than two periods of two years each.

3. If, before the expiry of the five-year period referred to in paragraph 1 of this article, or before the expiry of an extension period referred to in paragraph 2 of this article, as the case may be, a new agreement to replace this Agreement has been negotiated but has not yet entered into force either definitively or provisionally, the Council may, by special vote, extend this Agreement until the provisional or definitive entry into force of the new agreement.

4. If a new agreement is negotiated and enters into force during any period of extension of this Agreement under paragraph 2 or paragraph 3 of this article, this Agreement, as extended, shall

netty sopimus päättyy uuden sopimuksen tullessa voimaan.

5. Neuvosto voi milloin tahansa äänten määränemmistöllä päättää lakkauttaa tämän sopimuksen määräämistään päivästä lukien.

6. Tämän sopimuksen päättymisestä huolimatta neuvosto jatkaa toimintaansa korkeintaan 18 kuukauden ajan järjestön lakkauttamiseksi mukaan luettuna tilien päättäminen ja sillä on tänä aikana näihin tarvittavat valtuudet ja tehtävät, mikäli ne on myönnetty asianomaisin äänten määränemmistöllä tehdyin päätöksin.

7. Neuvosto ilmoittaa kaikista tämän artiklan nojalla tekemistään päätöksistä tallettajalle.

43 artikla

Varaumat

Mihinkään tämän sopimuksen määräykseen ei saa tehdä varaumaa.

Tämän vakuudeksi allekirjoittaneet, hallitustensa siihen asianmukaisesti valtuuttamina, ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen päivänä, joka ilmenee kunkin allekirjoituksen kohdalta.

Tehty Genevessä 18 päivänä marraskuuta 1983. Tämän sopimuksen arabian-, englannin-, ranskan-, venäjän- ja espanjankieliset tekstit ovat yhtä todistusvoimaiset. Tallettaja hankkii tämän sopimuksen kiinankielisen tekstin ja se luovutetaan hyväksymistä varten kaikille tähän sopimukseen liityneille valtioille ja hallitustenvälisille järjestöille.

terminate upon the entry into force of the new agreement.

5. The Council may at any time, by special vote, decide to terminate this Agreement with effect from such date as it may determine.

6. Notwithstanding the termination of this Agreement, the Council shall continue in being for a period not exceeding 18 months to carry out the liquidation of the Organization, including the settlement of accounts, and, subject to relevant decisions to be taken by special vote, shall have during that period such powers and functions as may be necessary for these purposes.

7. The Council shall notify the depositary of any decision taken under this article.

Article 43

Reservations

Reservations may not be made with respect to any of the provisions of this Agreement.

In witness whereof the undersigned, being duly authorized thereto, have affixed their signatures under this Agreement on the dates indicated.

Done at Geneva on the eighteenth day of November, one thousand nine hundred and eighty-three, the texts of this Agreement in the Arabic, English, French, Russian and Spanish languages being equally authentic. The authentic Chinese text of this Agreement shall be established by the depositary and submitted for adoption to all signatories and States and intergovernmental organizations which have acceded to this Agreement.

LIITE A

37 artiklaa varten määrätty luettelo tuottajamaista, joilla on trooppisia metsävaroja ja/tai trooppisen puun nettoviejistä tilavuuden mukaan lasketuna ja äänten jakautuminen

Bolivia	21
Brasilia	130
Burma	31
Keski-Afrikan tasavalta	20
Kolumbia	23
Kongo	20
Costa Rica	9
Dominikaaninen tasavalta	9
Ecuador	14
El Salvador	8
Gabon	21
Ghana	20
Guatemala	10
Haiti	8
Honduras	9
Intia	32
Indonesia	139
Norsunluurannikko	21
Liberia	20
Madagascar	20
Malesia	126
Mexico	13
Nigeria	20
Panama	9
Papua-Uusi Guinea	24
Peru	25
Filippiinit	43
Sudan	20
Surinam	14
Thaimaa	19
Trinidad ja Tobago	8
Kamerun	20
Tansania	20
Venezuela	15
Vietnam	18
Zaire	21

YHTEENSÄ 1.000

ANNEX A

List of producing countries with tropical forest resources and/or net exporters of tropical timber in volume terms, and allocation of votes for the purposes of article 37

Bolivia	21
Brazil	130
Burma	31
Central African Republic	20
Colombia	23
Congo	20
Costa Rica	9
Dominican Republic	9
Ecuador	14
El Salvador	8
Gabon	21
Ghana	20
Guatemala	10
Haiti	8
Honduras	9
India	32
Indonesia	139
Ivory Coast	21
Liberia	20
Madagascar	20
Malaysia	126
Mexico	13
Nigeria	20
Panama	9
Papua New Guinea	24
Peru	25
Philippines	43
Sudan	20
Suriname	14
Thailand	19
Trinidad and Tobago	8
United Republic of Cameroon	20
United Republic of Tanzania	20
Venezuela	15
Viet Nam	18
Zaire	21

TOTAL 1.000

LIITE B

37 artiklaa varten määritelty luettelo kuluttajamaista ja äänen jakautuminen

Argentiina	14
Australia	20
Itävalta	12
Bulgaria	10
Kanada	16
Chile	10
Egypti	11
Euroopan talousyhteisö	(277)
Belgia/Luxemburg	21
Tanska	13
Ranska	56
Saksan liittotasavalta	44
Kreikka	14
Irlanti	12
Italia	41
Alankomaat	35
Iso-Britannia ja Pohjois-Irlanti	41
Suomi	10
Irak	10
Israel	12
Japani	330
Jordania	10
Malta	10
Uusi Seelanti	10
Norja	11
Korean tasavalta	56
Romania	10
Espanja	24
Ruotsi	11
Sveitsi	11
Turkki	10
Neuvostoliitto	14
Yhdysvallat	79
Jugoslavia	12

YHTEENSÄ 1.000

ANNEX B

List of consuming countries and allocation of votes for the purposes of article 37

Argentina	14
Australia	20
Austria	12
Bulgaria	10
Canada	16
Chile	10
Egypt	11
European Economic Community	(277)
Belgium/Luxembourg	21
Denmark	13
France	56
Germany, Federal Republic of	44
Greece	14
Ireland	12
Italy	41
Netherlands	35
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	41
Finland	10
Iraq	10
Israel	12
Japan	330
Jordan	10
Malta	10
New Zealand	10
Norway	11
Republic of Korea	56
Romania	10
Spain	24
Sweden	11
Switzerland	11
Turkey	10
Union of Soviet Socialist Republics	14
United States of America	79
Yugoslavia	12

TOTAL 1.000

LIITE C

Kansainvälisen trooppisen puun kaupan seurannassa tarvittavat tilastotiedot ja erityiset indikaattorit

	<i>Tuottajajäsenmaista</i>	<i>Kuluttajajäsenmaista</i>
A. <i>Kuukausittaiset perustiedot</i> suurimpien trooppisen puun kauppojen säännölliseksi seuraamiseksi	Vientimäärät (arvot): tuotteet, lajit, määräpaikka ja muut saatavilla olevat ao. seikat Keskimääräiset f.o.b. hinnat: tietyille tuotteille ja lajeille, jotka edustavat pääosaa trooppisen puun kaupasta	Tuontimäärät (arvot): tuotteet, lajit, alkuperä ja muut saatavilla olevat ao. seikat Keskimääräiset c.i.f. hinnat: tietyille tuotteille ja lajeille, jotka edustavat pääosaa trooppisen puun kaupasta
B. <i>Erytyiset lisätiedot ja indikaattorit</i> , joista trooppisen puun lyhyen tähtäimen tarjonta ja kysyntä voivat johtua	Varaston jaksottainen arviointi laivaushetkellä ja jos mahdollista välivarastoinnin aikana Metsäteollisuuden tuotanto (kapasiteetti) ja teollisen puun panos/tuotto Teollisen puun hakkuut Rahtitariffit Vientikiintiöt — kaupan kiihokkeet Ilmastolliset esteet — luonnon mullistukset	Varaston jaksottainen arviointi purkaushetkellä ja jos mahdollista välivarastoinnin aikana Trooppisen puun osuus kokonaispuukaupasta Metsätuotteiden vienti ja edelleenvienti Rakennustoiminta, uusien rakennusten määrä, kiinnelainojen korot Huonekalutuotanto
C. Muut ao. tiedot	Muutokset tariffeissa ja muissa kaupan esteissä	Loppukäyttötutkimukset suurimmilla trooppisen puun käyttäjäsektoreilla Muutokset vaneerin pintakäsittelyn mieltymyksissä Muutokset tariffeissa ja muissa kaupan esteissä Suuntaus puun tai muiden tuotteiden käyttämiseksi korvaavana tuotteena
D. <i>Yleiset taloudelliset indikaattorit ja tiedot</i> , jotka suoraan tai välillisesti vaikuttavat kansainvälisen (trooppisen) puun kauppaan	Julkinesti saatavilla olevat ja ao. kansalliset ja kansainväliset taloudelliset ja rahoitusindikaattorit, esim. BKT, valuuttakurssit, korot, inflaatio, kaupan ehdot. Kansallinen ja kansainvälinen politiikka ja toimenpiteet, jotka vaikuttavat kansainväliseen trooppisen puun kauppaan.	

ANNEX C

Statistical data and specific indicators needed as identified for the monitoring of international tropical timber trade*

	<i>From producing members</i>	<i>From consuming members</i>
A. <i>Basic monthly data for regular monitoring of major tropical timber trade flows</i>	Export volumes (values): by products, species, destination and other available relevant details Average f.o.b. prices: for specific products and species representative of major trade flows	Import volumes (values): by products, species, origin and other available relevant details Average c.i.f. prices: for specific products and species representative of major trade flows
B. <i>Specific supplementary data and indicators from which shortterm supply-demand for tropical wood can be derived</i>	Periodic evaluation of stocks at point of embarkation and, if possible, at intermediate stages Forest industry production (capacity) and industrial wood input/output Removals of industrial timber from forests Freight rates	Periodic evaluation of stocks at point of debarkation and, if possible, at intermediate stages Share of tropical timber in total timber trade Exports and re-exports of wood products Building activity, housing starts, mortgage rates
c. <i>Other relevant specific information</i>	Export quotas — trade incentives Climatic obstacles — natural catastrophes Changes in tariffs and non-tariff obstacles	Furniture production End-use surveys in major sectors using tropical timber Changes in veneer surface fashion Changes in tariffs and non-tariff obstacles Trends in substitution among wood and with other products
D. <i>General economic indicators and information directly or indirectly affecting the international (tropical) timber trade</i>	Puclidy available and relevant national and international economic and financial indicators, e.g. gross national product, exchange rates, interest rates, inflation rates, terms of trade. National and international policies and measures affecting international tropical timber trade.	

* Annexed pursuant to consensus reached in the Executive Committee of the Conference on 29 March 1983.